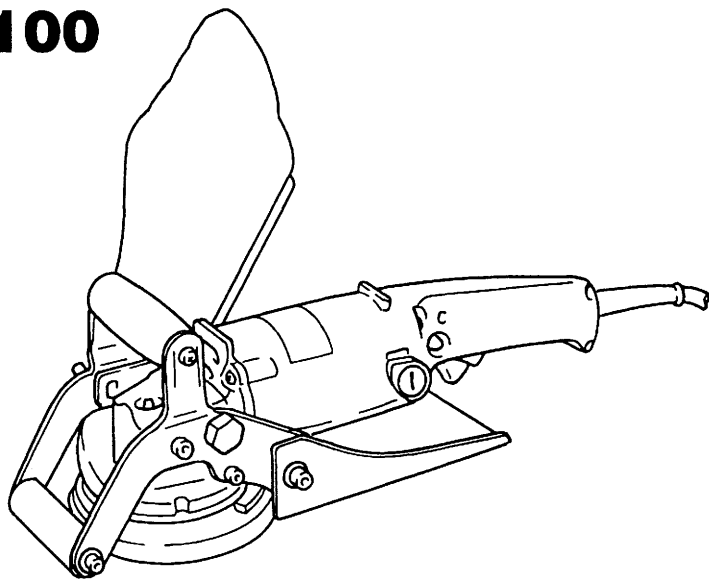
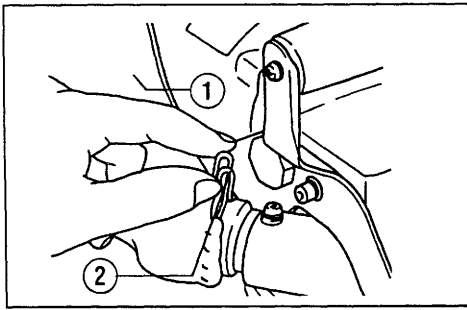


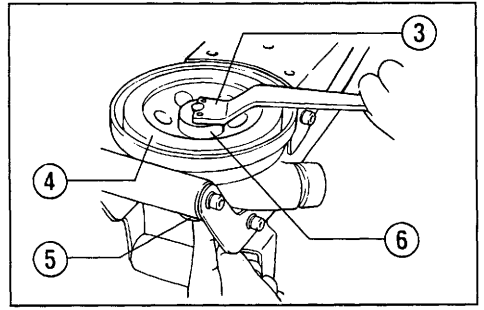
<b>GB</b>	<b>Concrete Planer</b>	<b>Instruction Manual</b>
<b>F</b>	<b>Surfaceuse à Béton</b>	<b>Manuel d'Instructions</b>
<b>D</b>	<b>Betonschleifer</b>	<b>Betriebsanleitung</b>
<b>I</b>	<b>Pialla per Muro</b>	<b>Istruzioni d'Uso</b>
<b>NL</b>	<b>Betonschaaf</b>	<b>Gebruiksaanwijzing</b>
<b>E</b>	<b>Desbastadora de Diamante</b>	<b>Manual de Instrucciones</b>
<b>P</b>	<b>Polidora Diamantada</b>	<b>Manual de Instruções</b>
<b>DK</b>	<b>Betönhøvl</b>	<b>Brugsanvisning</b>
<b>S</b>	<b>Betongslipmaskin</b>	<b>Bruksanvisning</b>
<b>N</b>	<b>Betongslipemaskin</b>	<b>Bruksanvisning</b>
<b>SF</b>	<b>Betonihiomaone</b>	<b>Käyttöohje</b>
<b>GR</b>	<b>Πλάνη δομικών υλικών</b>	<b>Οδηγίες χρήσεως</b>

## PC1100

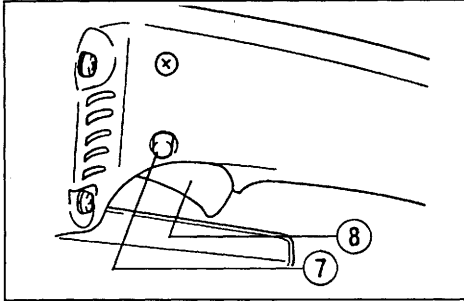




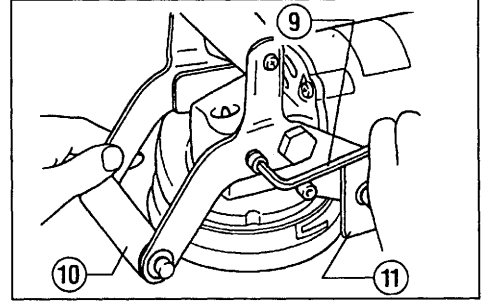
1



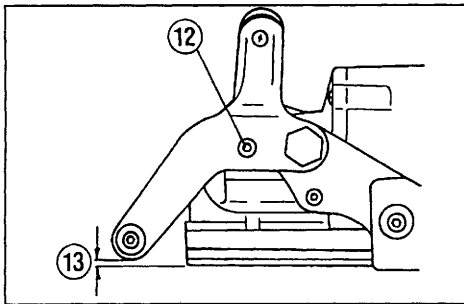
2



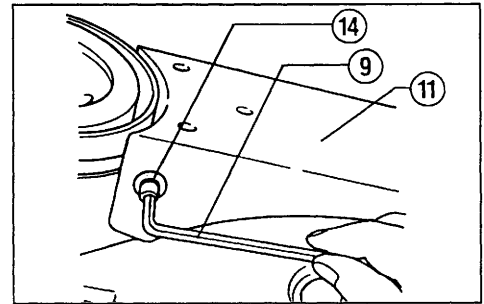
3



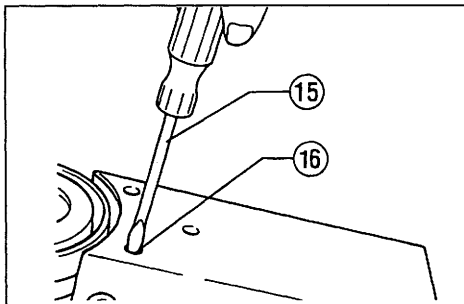
4



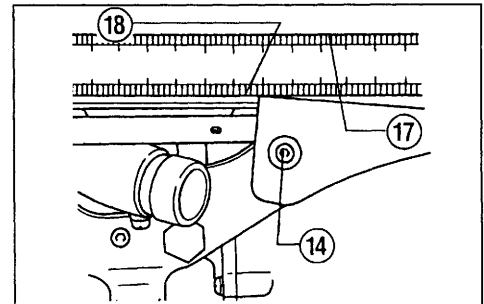
5



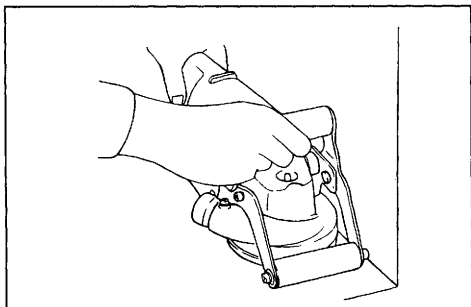
6



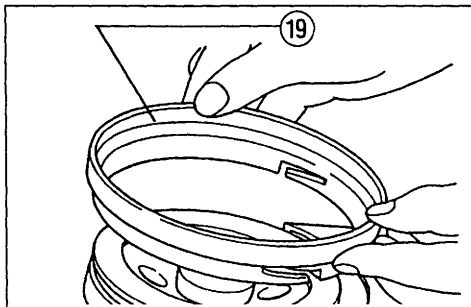
7



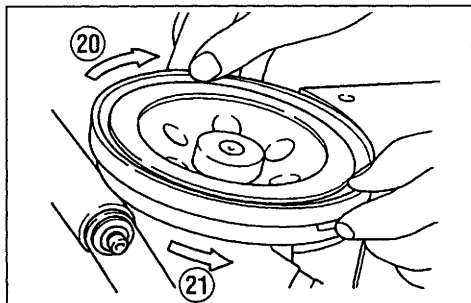
8



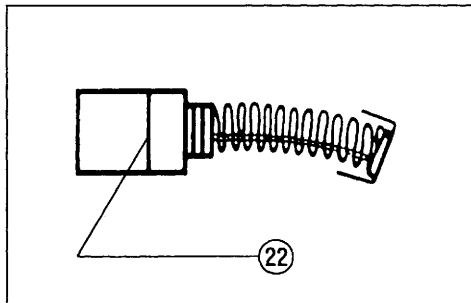
9



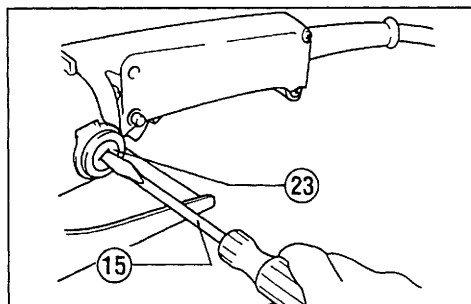
10



11



12



13

- ① Dust bag
- ② Fitting
- ③ Lock nut wrench
- ④ Diamond wheel
- ⑤ Shaft lock
- ⑥ Lock nut
- ⑦ Lock button
- ⑧ Switch trigger
- ⑨ Hex wrench
- ⑩ Front roller
- ⑪ Base
- ⑫ Hex socket head bolt
- ⑬ Stock removal amount
- ⑭ Hex socket head bolt
- ⑮ Screwdriver
- ⑯ Screw
- ⑰ Square or ruler
- ⑱ Same level
- ⑲ Dust cover
- ⑳ Raise
- ㉑ Lower
- ㉒ Limit mark
- ㉓ Brush holder cap

**SPECIFICATIONS**

<b>Model</b>	<b>PC1100</b>
Wheel diameter .....	110 mm
Hole diameter .....	15 mm
No load speed (RPM) .....	10,000
Overall length .....	418 mm
Net weight .....	4.3 kg

- Due to the continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.
- Note: Specifications may differ from country to country.


**Power supply**

The machine should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. They are double-insulated in accordance with European Standard and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

**Safety hints**

For your own safety, please refer to enclosed safety instructions.

**These symbols mean:**

-  **Read instruction manual.**
-  **DOUBLE INSULATION**

**ADDITIONAL SAFETY RULES**

1. **This is a dry-use machine. Never use water or coolant. If water or coolant gets into the machine or offset diamond wheel, damage to the machine or a dangerous situation may occur.**
2. **Adequate ventilation of your work area is very important when using this machine. Use a dust mask or appropriate respirator.**
3. **Due to the dusty nature of this machine, be sure to clean it often to remove dust accumulations. Carefully blow the dust out of the motor, switch and dust cover areas frequently.**
4. **Always install the dust cover before operation.**
5. **Always use Makita offset diamond wheels only. Never use ordinary diamond wheels which may be available on the market. Never use depressed center wheels, cut-off wheels, or any other type of accessory on this machine. Failure to do so may result in serious injury or death to operator or anyone nearby.**

6. **Check the offset diamond wheel carefully for cracks or damage before operation. Replace cracked or damaged wheel immediately.**
7. **Before using the machine on an actual workpiece, let it run for a while, keeping it away from your body. Watch for vibration or wobbling that could indicate poor installation, a poorly balanced wheel, or a damaged wheel.**
8. **Hold the machine firmly with both hands during operation.**
9. **Do not leave the machine running unattended. Operate the machine only when handheld. Do not fasten or mount the machine to a bench, table or vise and then introduce workpieces to the machine.**
10. **Do not touch the offset diamond wheel immediately after operation; it may be extremely hot and could burn your skin.**

**SAVE THESE INSTRUCTIONS.**

**OPERATING INSTRUCTIONS**

**Dust bag installation (Fig. 1)**

To install dust bag, press bag fitting to inside, open mouth of bag and slip onto dust port.

Remove dust bag when it begins to touch cutting surface. This is a sign that it is full. Failure to empty bag will lead to poor suction/pickup.

**Replacing diamond wheel (Fig. 2)**

**Important:**  
Always be sure that the machine is switched off and unplugged before replacing the diamond wheel.

To replace a worn diamond wheel with a new one, press in the shaft lock to hold the shaft steady, then loosen the lock nut to the left with the lock nut wrench provided.

**NOTE:**  
The ordinary diamond wheels on the market have no exhaust holes, so dust evacuation is poor. Also, if the installing hole is not of the exact diameter, machine vibration occurs and accidents can occur. **ALWAYS USE A MAKITA OFFSET DIAMOND WHEEL.**

### Switch action (Fig. 3)

#### CAUTION:

Before plugging in the machine, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

To start the machine, simply pull the trigger. Release the trigger to stop. For continuous operation, pull the trigger and then push in the lock button. To stop the machine from the locked position, pull the trigger fully, then release it.

### Level planing (Fig. 4 & 5)

To level a surface, the base of the planer should be aligned with the diamond wheel. The front roller should be adjusted (use hex wrench) upward to the level required for the desired stock removal amount.

To change the amount of stock (concrete) removed, loosen the hex socket head bolts on the grip holder with the hex wrench. Raise or lower the front roller to adjust the gap between it and the diamond wheel. The difference is the stock removal amount. Then secure the hex socket head bolts very carefully.

#### NOTE:

Maximum stock removal should be less than 2.5 mm.

### Tilting base for smoother planing

For smooth removal of a given surface roughness or texture, tilting the base is helpful. Use the hex wrench to loosen the two hex socket head bolts securing the base on either side. (Fig. 6)

Use a screwdriver to lower the three screws on the base by turning rightward. (Fig. 7)

Use a square or ruler to obtain the desired base angle in relation to the diamond wheel. Then secure carefully the hex socket head bolts on either side of the base. Adjust center of base near wheel so that it is on the same level as the wheel. (Fig. 8)

#### NOTE:

After base adjustment, turn the three screws leftward on base until the hands are flush with the back side of the base. Turn gently or base adjustment will be thrown off. (Fig. 7)

### Base adjustment to compensate for wheel wear (Fig. 6 & 7)

With long use, the diamond wheel will wear and thus create a gap with the planing surface so that performance becomes poor. Check the machine after every 4 or 5 hours of use. If the wheel and base surfaces are not aligned, loosen the hex socket head bolts securing the base. Turn the screws on the base to the right and adjust the base so as to be level with the wheel surface. Retighten the bolts and then gently turn the screws to the left until flush with the back side of the base. The screws should not come loose during operation.

### Planing in corners (Fig. 9 & 10)

Flush planing of corners is possible after first removing the dust cover.

Turn dust cover rightward until it stops, light toward you to remove.

### Dust cover adjustment (Fig. 11)

The dust cover should be either flush with the diamond wheel surface or very slightly above (when machine is inverted) 0.5 mm. Suction/pickup will be poor if they are not approximately on the same level.

To adjust the dust cover, grip it on the outside; turn right to raise, left to lower.

## MAINTENANCE

#### CAUTION:

Always be sure that the machine is switched off and unplugged before carrying out any work on the machine.

### Replacement of carbon brushes (Fig. 12 & 13)

Replace carbon brushes when they are worn down to the limit mark. Both identical carbon brushes should be replaced at the same time.

To maintain product safety and reliability, repairs, maintenance or adjustment should be carried out by Makita Authorized Service Center.

- |                      |                          |                            |
|----------------------|--------------------------|----------------------------|
| ① Sac à poussière    | ⑨ Clé BTR                | ⑰ Equerre ou règle         |
| ② Clip de fixation   | ⑩ Rouleau avant          | ⑱ Alignement à respecter   |
| ③ Clé à ergot        | ⑪ Base                   | ⑲ Jupe                     |
| ④ Meule diamantée    | ⑫ Vis à tête creuse      | ⑳ Sens pour relever        |
| ⑤ Blocage de l'arbre | ⑬ Profondeur à atteindre | ㉑ Sens pour abaisser       |
| ⑥ Flasque extérieur  | ⑭ Vis à tête creuse      | ㉒ Repère d'usure           |
| ⑦ Bouton de blocage  | ⑮ Tournevis              | ㉓ Bouchon du porte-charbon |
| ⑧ Gâchette           | ⑯ Vis                    |                            |

## SPECIFICATIONS

<b>Modèle</b>	<b>PC1100</b>
Diamètre de la meule .....	110 mm
Alésage .....	15 mm
Vitesse à vide (t/mn.) .....	10 000
Longueur totale .....	418 mm
Poid net .....	4,3 kg

- En raison du caractère permanent de notre programme de Recherche et Développement, les caractéristiques de nos outils sont évolutives. De ce fait, les spécifications contenues dans ce manuel sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.
- Note : Les spécifications peuvent varier suivant les pays.

### Alimentation

L'outil ne devra être raccordé qu'à une alimentation de la même tension que celle qui figure sur la plaque signalétique. Il est conçu pour fonctionner avec un courant de type secteur alternatif monophasé. Réalisé avec une double isolation, il est conforme à la réglementation européenne et peut de ce fait être alimenté sans mise à la terre.

### Consignes de sécurité

Pour votre propre sécurité, reportez-vous aux consignes de sécurité qui accompagnent l'outil.

Ces symboles signifient :

 Lire le mode d'emploi.

 **DOUBLE ISOLATION**

## CONSIGNES DE SECURITE SUPPLEMENTAIRES

1. Cet outil est prévu pour un usage à sec. N'utilisez jamais ni eau ni réfrigérant. Si la meule entrait en contact avec un liquide, et plus encore si celui-ci venait à s'introduire dans la machine, vous risqueriez un choc électrique grave et d'endommager la machine.
2. Il est essentiel que la zone de travail soit bien ventilée pendant l'utilisation. Utilisez un masque à poussière ou un masque respiratoire approprié.
3. L'outil engendrant de la poussière, nettoyez-le souvent pour bien enlever toute accumulation de poussière. Soufflez fréquemment et délicatement la poussière du moteur, de l'interrupteur et du cache-poussière.

4. Installez toujours la jupe avant de travailler.
5. Utilisez toujours les disques diamant spéciaux MAKITA de type déporté : jamais de disques diamant classiques (plats), ni de meules abrasives (même déportées). L'utilisation d'un accessoire autre que les disques spéciaux MAKITA peut causer de graves blessures, voire même entraîner la mort de l'utilisateur comme de toute personne qui se trouverait à proximité.
6. Vérifiez systématiquement que le disque n'est ni fissuré ni ébréché. Un disque déformé ou endommagé doit être remplacé immédiatement.
7. Avant de commencer à travailler sur la pièce, laissez l'outil tourner quelque temps en le tenant loin de vous. Vérifiez s'il n'y a pas de vibrations ou d'irrégularités de rotation qui pourraient indiquer un défaut d'installation, un mauvais équilibre ou une altération du disque.
8. En cours de travail, la machine doit être tenue fermement et des deux mains.
9. Tant que l'outil fonctionne, il doit rester sous contrôle : ne l'abandonnez pas en marche. Cette machine ne doit pas non plus être immobilisée disque en l'air, à poste fixe, pour le meulage de pièces de petites dimensions.
10. Ne touchez pas le disque diamant tout de suite après le fonctionnement, car il pourrait être extrêmement chaud et vous brûler.

## CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

### MODE D'EMPLOI

#### Pose du sac à poussière (Fig. 1)

Pour installer le sac à poussière, pressez le clip pour agrandir son ouverture puis enfoncez le sac sur la goulotte de la machine.

Dès que le sac commence à reposer sur la surface de travail, retirez-le pour le vider : continuer le travail avec un sac en partie plein diminue le rendement de l'aspiration.

## Remplacement du disque diamant (Fig. 2)

Important :

Assurez vous toujours que la machine est à l'arrêt et débranchée avant de remplacer le disque diamant.

Pour remplacer le disque diamant, enfoncez le bouton de blocage de l'arbre, puis desserrez le flasque au moyen de la clé à ergots (fournie).

NOTE :

Cette machine est conçue pour fonctionner avec les disques diamant spéciaux MAKITA. Ne l'utilisez pas avec des meules abrasives ordinaires : démunies de trous d'évacuation, elles ne permettent pas la récupération des poussières. De plus, si l'alésage de la meule n'est pas exactement celui de l'arbre, des vibrations vont se produire, avec risque d'accident. **N'UTILISEZ QUE LES DISQUES DIAMANT SPÉCIAUX DÉPORTÉS, DE MARQUE MAKITA.**

## Interrupteur (Fig. 3)

ATTENTION :

Avant de brancher l'outil, assurez-vous toujours que la gâchette fonctionne correctement et revient sur "OFF" une fois relâchée.

Pour mettre en marche, enfoncez la gâchette, relâchez-la pour stopper la machine. Pour un fonctionnement en continu, pressez la gâchette, puis engagez le bouton de blocage ; pour stopper la machine, enfoncez d'abord la gâchette, puis relâchez-la.

## Surfaçage (Fig. 4 et 5) avec base à plat

Pour un travail où l'on vise un important dégagement de matière, la semelle arrière doit se trouver dans le même plan que la partie active du disque. C'est le réglage du rouleau avant qui va déterminer la profondeur à atteindre, et la quantité de matière à dégager.

Pour régler le rouleau avant, desserrez (Fig. 4) les vis hexagonales creuses du support de poignée. Ajuster la position du rouleau selon la profondeur à obtenir, puis resserrez les vis.

L'enfoncement maximum que vous pouvez obtenir (Fig. 5) est de 2,5 mm.

## Lissage avec base inclinée

Le lissage d'une surface rugueuse s'obtient en faisant travailler le disque non plus à plat, mais par une partie seulement de sa couronne. Pour ce faire, il convient de remonter la partie arrière de la base. Commencez par desserrer (Fig. 6) les vis hexagonales creuses situées sur les côtés. Puis, modifiez la pente de la semelle en jouant sur les 3 vis de la fig. 7.

Pour visualiser l'angle formé par la semelle et le disque, posez une règle à plat (Fig. 8) sur le disque. La partie avant de la semelle doit se trouver à la même hauteur que le disque.

NOTE :

Après le réglage de la base, faites tourner les trois vis de la base vers la gauche jusqu'à ce que leurs têtes soient de niveau avec le fond de la base. Vissez doucement sous peine de dérégler votre position de base. (Fig. 7)

## Réglage de la base pour compenser l'usure du disque (Fig. 6 et 7)

En travaillant, le disque s'use, et son épaisseur diminue ; l'écart ainsi créé est nuisible au bon rendement de l'outil. Vérifiez votre outil tous les 4 ou 5 heures d'utilisation. Si le disque et la base ne sont plus de niveau, desserrez les vis hexagonales creuses qui maintiennent la base. Faites tourner les vis de la base vers la droite et ajustez cette dernière de sorte qu'elle remonte de niveau avec le disque. Resserrez les vis hexagonales creuses et relâchez ensuite doucement les vis jusqu'à les mettre de niveau avec le fond de la base. Elles ne se détendent pas durant cette opération.

## Travail dans les angles (Fig. 9 et 10)

Une meilleure approche d'angle est possible en retirant la jupe. Faites-la tourner vers la droite, jusqu'à ce qu'elle vienne en butée : vous pouvez alors tirer vers le haut pour la retirer.

## Réglage de la jupe (Fig. 11)

La jupe doit être soit de niveau avec la surface du disque, soit très légèrement au-dessus (quand l'outil est en position renversée) : 0,5 mm. S'ils ne sont pas sensiblement au même niveau, l'aspiration sera défectueuse.

Pour ajuster la jupe, saisissez-la à la périphérie : tournez ensuite vers la droite pour la faire monter, vers la gauche pour l'abaisser.

## ENTRETIEN

ATTENTION :

Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et hors secteur avant toute intervention.

## Remplacement des charbons (Fig. 12 et 13)

Contrôlez régulièrement l'usure des charbons. Dès que l'un d'eux atteint son repère d'usure, remplacez la paire par un jeu du même type.

Pour maintenir la sécurité et la fiabilité du produit, les réparations, l'entretien ou les réglages doivent être effectués par le Centre d'Entretien Makita.

- |                          |                           |                      |
|--------------------------|---------------------------|----------------------|
| ① Staubsack              | ⑨ Innensechskantschlüssel | ⑰ Anschlagwinkel     |
| ② Klemmverschluß         | ⑩ Führungsrolle           | ⑱ Plan               |
| ③ Stirnlochschlüssel     | ⑪ Grundplatte             | ⑲ Staubführung       |
| ④ Diamantscheibe         | ⑫ Innensechskantschraube  | ⑳ Heben              |
| ⑤ Spindelarreterierung   | ⑬ Schleiftiefe            | ㉑ Senken             |
| ⑥ Flanschmutter          | ⑭ Innensechskantschraube  | ㉒ Verschleißgrenze   |
| ⑦ Einschaltarreterierung | ⑮ Schraubendreher         | ㉓ Bürstenhalterkappe |
| ⑧ Schalter               | ⑯ Justierschraube         |                      |

## TECHNISCHE DATEN

<b>Modell</b>	<b>PC1100</b>
Diamantscheibe .....	110 mm
Diamantscheibenbohrung .....	15 mm
Leerlaufdrehzahl .....	10 000 min <sup>-1</sup>
Gesamtlänge .....	418 mm
Nettogewicht .....	4,3 kg

- Wir behalten uns vor, Änderungen im Zuge der Entwicklung und des technischen Fortschritts ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.
- Hinweis: Die technischen Daten können von Land zu Land abweichen.

### Netzanschluß

Die Maschine darf nur an die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung angeschlossen werden und arbeitet nur mit Einphasen-Wechselspannung. Sie ist entsprechend den Europäischen Richtlinien doppelt schutzisoliert und kann daher auch an Steckdosen ohne Erdanschluß betrieben werden.

### Sicherheitshinweise

Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Gerät benutzen.

### Bedeutung der Symbole:

 Bitte Bedienungsanleitung lesen.

 **DOPPELT SCHUTZISOLIERT**

## ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSBESTIMMUNGEN

1. Die Maschine ist nur für Trockenschliff zu benutzen. Wasser oder Kühlmittelzufuhr führen zu Maschinendefekten bzw. Diamantscheibenschäden und können die Sicherheit durch Gefahr eines Stromschlages erheblich beeinträchtigen.
2. Beim Arbeiten mit diesem Werkzeug muß auf eine ausreichende Belüftung des Arbeitsplatzes geachtet werden. Tragen Sie eine Staub- bzw. Atemmaske.
3. Die Maschine verursacht während des Bearbeitungsvorganges große Staubmengen. Um Staubansammlungen zu vermeiden, sollte die Maschine in kurzen Intervallen mit Druckluft gereinigt werden, um Staubablagerungen im Bereich des Motors, Schalters und der Staubführung zu entfernen.

4. Bringen Sie stets die Staubführung an, bevor Sie mit der Maschine arbeiten.
5. Verwenden Sie ausschließlich Makita Diamantscheiben. Handelsübliche Diamantscheiben anderer Fabrikate dürfen nicht verwendet werden. Benutzen Sie auf keinen Fall kunstharzgebundene Schleifmittel, Trennscheiben oder anderes Zubehör mit dieser Maschine. Bei Zuwiderhandlung besteht die Gefahr von schweren Verletzungen mit möglicherweise tödlichem Ausgang sowohl für den Bediener als auch für umstehende Personen.
6. Überprüfen Sie die Diamantscheibe vor Inbetriebnahme der Maschine sorgfältig auf Risse, Beschädigung oder Verformung. Wechseln Sie rissige, beschädigte oder verformte Diamantscheiben unverzüglich aus.
7. Die Maschine vor der Bearbeitung eines Werkstücks im Leerlauf auf Vibrationen und Taumelbewegungen überprüfen. Diese können auf eine fehlerhafte Montage oder mangelhafte Auswuchtung der Scheibe hinweisen.
8. Halten Sie die Maschine mit beiden Händen fest.
9. Die Maschine nicht im eingeschalteten Zustand aus der Hand legen. Die Benutzung ist nur in handgehaltener Weise vorgesehen. Die Maschine darf nicht stationär (z. B. im Schraubstock) betrieben werden.
10. Unmittelbar nach dem Betrieb der Maschine die Diamantscheibe nicht berühren; sie kann sehr heiß sein und Verbrennungen verursachen.

**BEWAHREN SIE DIESE HINWEISE SORGFÄLTIG AUF.**

## BEDIENUNGSHINWEISE

### Montage des Staubsacks (Abb. 1)

Um den Staubsack zu montieren, drücken Sie den Klemmverschluß des Staubsacks zusammen.

Der Staubsack muß rechtzeitig (spätestens bei Berührung mit dem zu bearbeitenden Material) gelüftet werden, um die Staubansammlung zu ermöglichen.



## Diamantscheibenwechsel (Abb. 2)

Wichtig:

Vor der Montage bzw. Demontage der Diamantscheibe stets sicherstellen, daß der Betonschleifer ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist.

Zum Wechseln der Diamantscheibe die Spindel-Arretiertaste drücken, damit die Spindel sich nicht drehen kann. Dann die Flanschnutter mit dem mitgelieferten Stirnlochschlüssel lösen.

HINWEIS:

Bei Fremdzubehör-Diamantscheiben können die Absaugbohrungen fehlen – der Staub kann nur unzureichend abgesaugt werden. Durch abweichende Befestigungsbohrungen können Vibrationen oder Unwucht auftreten – dies kann zu Unfällen führen. Verwenden Sie ausschließlich Makita-Diamantscheiben.

## Schalterfunktion (Abb. 3)

VORSICHT:

Vor dem Anschließen der Maschine an das Stromnetz stets überprüfen, ob der EIN-/AUS-Schalter ordnungsgemäß funktioniert und beim Loslassen in die AUS-Stellung zurückkehrt.

Zum Einschalten den EIN-/AUS-Schalter drücken. Zum Ausschalten den Schalter loslassen. Für Dauerbetrieb den EIN-/AUS-Schalter und gleichzeitig die Einschaltarretierung drücken. Zum Entriegeln der Einschaltarretierung den EIN-/AUS-Schalter drücken und wieder loslassen.

## Nivellier-Schleifen (Abb. 4 u. 5)

Zum Nivellieren muß die Grundplatte der Maschine mit der Diamantscheibe auf einer Ebene liegen. Die Höhendifferenz zwischen Führungsrolle und Grundplatte bestimmt die Schleiftiefe.

Zur Veränderung der Einstellung lösen Sie die Innensechskantschrauben am Zusatzhandgriff. Anschließend ziehen Sie die Innensechskantschrauben fest an.

HINWEIS:

Die maximale Schleiftiefe beträgt 2,5 mm.

## Feinschleifen

Die Maschine kann durch Neigung der Grundplatte zur Nachbearbeitung von rauen Oberflächen eingesetzt werden. Dazu lösen Sie die Innensechskantschrauben an den Seiten der Grundplatte. (Abb. 6)

Zur Einstellung die in der Grundplatte versenkten Schrauben im Uhrzeigersinn eindrehen. (Abb. 7)

Mit einem Lineal o. ä. den gewünschten Winkel zwischen Grundplatte und Diamantscheibe einstellen. Die Vorderkante der Grundplatte sollte kurz vor der Diamantscheibe und auf gleicher Höhe positioniert sein. (Abb. 8) Anschließend die Innensechskantschrauben festziehen.

HINWEIS:

Nach der Grundplatten-Einstellung die Schrauben in der Grundplatte durch Linksdrehung bis zum Anschlag herausdrehen. (Abb. 7)

## Einstellung bei Verschleiß (Abb. 6 u. 7)

Nach 4 – 5 Betriebsstunden wird durch Abnutzung der Diamantscheibe die Arbeitsleistung spürbar nachlassen. Die Einstellung der Grundplatte ist zu überprüfen und ggf. zu korrigieren. Dazu lösen Sie die Innensechskantschrauben der Grundplatte. Mit den versenkten Schrauben die Grundplatte bündig mit der Diamantscheibe einstellen. Die Innensechskantschrauben wieder festziehen und die Schrauben in der Grundplatte durch Linksdrehen bis zum Anschlag herausdrehen.

## Schleifen in Ecken (Abb. 9 u. 10)

Zum Schleifen in Ecken können Sie die Staubbüchse entfernen. Dazu drehen Sie die Staubbüchse bis zum Anschlag nach rechts und ziehen sie von der Maschine ab.

## Einstellung der Staubbüchse (Abb. 11)

Die Staubbüchse ist entweder plan mit der Diamantscheibe oder max. 0,5 mm oberhalb der Schleiffläche einzustellen, um maximale Absaugleistung zu erzielen.

Zur Einstellung drehen Sie die Staubbüchse zum Heben nach rechts bzw. zum Senken nach links.

## WARTUNG

VORSICHT:

Vor Arbeiten an der Maschine vergewissern Sie sich, daß sich der Schalter in der "AUS-" Position befindet und der Netzstecker gezogen ist.

## Kohlebürsten wechseln (Abb. 12 u. 13)

Kohlebürsten ersetzen, wenn sie bis auf die Verschleißgrenze abgenutzt sind. Beide Kohlebürsten nur paarweise ersetzen.

Um die Sicherheit und Zuverlässigkeit dieses Gerätes zu gewährleisten, sollten Reparatur-, Wartungs-, und Einstellarbeiten nur von durch Makita autorisierten Werkstätten oder Kundendienstzentren unter ausschließlicher Verwendung von Makita-Originalersatzteilen ausgeführt werden.

- |                          |                                |                                      |
|--------------------------|--------------------------------|--------------------------------------|
| ① Sacchetto polvere      | ⑨ Chiave esagonale             | ⑰ Squadra o righello                 |
| ② Raccordo               | ⑩ Rullo frontale               | ⑱ Stesso livello                     |
| ③ Chiave a due punti     | ⑪ Base                         | ⑲ Parapolvere                        |
| ④ Mola diamantata        | ⑫ Bullone ad esagono incassato | ⑳ Alzare                             |
| ⑤ Bloccaggio albero      | ⑬ Quantità da asportare        | ㉑ Abbassare                          |
| ⑥ Controdamo             | ⑭ Bullone ad esagono incassato | ㉒ Segno limite                       |
| ⑦ Bottone di bloccaggio  | ⑮ Cacciavite                   | ㉓ Coperchio delle spazzole a carbone |
| ⑧ Grilletto interruttore | ⑯ Vite                         |                                      |

## DATI TECNICI

<b>Modello</b>	<b>PC1100</b>
Diametro del disco .....	110 mm
Diametro del foro .....	15 mm
Velocità a vuoto (g/min.) .....	10.000
Lunghezza totale .....	418 mm
Peso netto .....	4,3 kg

- Per il nostro programma di ricerca e sviluppo continui, i dati tecnici sono soggetti a modifiche senza preavviso.
- Nota: I dati tecnici potrebbero differire a seconda del paese di destinazione del modello.

## Alimentazione


L'utensile deve essere collegato ad una presa di corrente con la stessa tensione indicata sulla targhetta del nome, e può funzionare soltanto con la corrente alternata monofase. Esso ha un doppio isolamento in osservanza alle norme europee, per cui può essere usato con le prese di corrente sprovviste della messa a terra.

## Consigli per la sicurezza

Per la vostra sicurezza, riferitevi alle accluse istruzioni per la sicurezza.

## Questi simboli significano:

 Leggete il manuale di istruzioni.

 **DOPIO ISOLAMENTO**

## REGOLE ADDIZIONALI DI SICUREZZA

1. Questo utensile va usato a secco. Mai usare acqua o refrigeranti. Se l'acqua o il refrigerante finiscono nell'utensile o mola diamantata, potrebbero danneggiare l'utensile o causare una situazione pericolosa.
2. La ventilazione adeguata dell'area di lavoro è molto importante quando si usa l'utensile. Usare una maschera antipolvere o un respiratore adatto.
3. A causa della natura polverosa di questo utensile, pulirlo spesso per togliere la polvere accumulata. Soffiar via con cura frequentemente la polvere dall'area del motore, interruttore e parapolvere.
4. Installare sempre il parapolvere prima di usare l'utensile.

5. Usare esclusivamente le mole diamantate Makita. Mai usare le comuni mole diamantate disponibili sul mercato. Mai usare dischi con centro ribassato o accessori di qualsiasi altro tipo con questo utensile, perché possono causare serie ferite o la morte dell'operatore o di chi si trova vicino.
6. Controllare con cura che la mola diamantata non sia crepata o danneggiata prima di far funzionare l'utensile. Sostituire immediatamente le mole crepate o danneggiate.
7. Prima di usare l'utensile sul pezzo da lavorare, lasciarlo girare per un certo tempo. Controllare se ci sono vibrazioni o sfarfallamenti, che potrebbero indicare che la mola è stata installata male, è mal bilanciata o danneggiata.
8. Tenere saldamente l'utensile con entrambe le mani durante il funzionamento.
9. Non lasciar girare l'utensile senza sorveglianza. Usarlo soltanto tenendolo in mano. Non fissare o montare l'utensile su un banco di lavoro, tavolo o morsa introducendo poi i pezzi da lavorare nell'utensile.
10. Non toccare la mola diamantata immediatamente dopo l'uso, perché potrebbe essere estremamente calda e bruciare la pelle.

## CONSERVATE QUESTE ISTRUZIONI.

## ISTRUZIONI PER L'USO

## Montaggio del sacchetto aspirapolvere (Fig. 1)

Per montare il sacchetto aspirapolvere, spingere dentro le fascette d'apertura, aprire la bocca del sacchetto ed infilarla nell'apertura.

Staccare il sacchetto quando esso comincia a toccare la superficie da piallare. Questo significa che è pieno di polveri. Se non si svuota il sacchetto in tempo può causare una perdita nella forza aspirazione.

## Sostituzione della mola diamantata (Fig. 2)

Importante:

Accertarsi sempre che l'utensile sia spento e staccato dalla presa di corrente prima di sostituire la mola diamantata.

Per sostituire il disco diamantato, premere il ferma-disco per tenere fisso l'albero, poi allentare la flangia esterna girandola in senso antiorario con la chiave a 2 punti in dotazione.

NOTA:

I dischi diamantati normali che si trovano sul mercato non hanno i fori di scolo per cui la rimozione della polvere avviene con fatica. Per di più se il diametro non corrisponde perfettamente, si avranno le vibrazioni con conseguente pericolo di incidenti. USARE SEMPRE i dischi diamantati originali Makita.

## Funzionamento dell'interruttore (Fig. 3)

ATTENZIONE:

Prima di collegare l'utensile alla presa di corrente, assicurarsi che il grilletto dell'interruttore funziona correttamente e ritorna nella posizione iniziale di "OFF" quando viene lasciato libero.

Per mettere in moto l'utensile premere semplicemente il grilletto. Per fermarlo lasciare andare il grilletto. Per una lavorazione continua premere il grilletto e quindi inserire il bottone di bloccaggio. Per arrestare l'utensile dalla posizione bloccata premere il grilletto a fondo e poi rilasciarlo.

## Piallatura di una superficie (Fig. 4 e 5)

Per piallare una superficie, la base della pialla deve essere allineata con la superficie del disco. Il rullo frontale dovrà essere regolato all'altezza adatta per asportare la quantità voluta di superficie. (Usare la chiave esagonale).

Per cambiare la quantità di cemento da asportare, allentare il bullone ad esagono incassato della manopola con la chiave esagonale. Alzare od abbassare il rullo frontale alla posizione adatta tra il rullo ed il disco. La differenza tra le due posizioni diverrà la quantità da asportare. Poi stringere forte il bullone ad esagono incassato.

NOTA:

La massima quantità da asportare dovrà essere 2,5 mm.

## Per una migliore piallatura

Per ottenere una facile asportazione di una superficie, inclinare la base. Usare la chiave esagonale per allentare i due bulloni ad esagono incassato che fissano la base ai due lati. (Fig. 6)

Usare un cacciavite a taglio dritto per abbassare le tre viti sulla base girandole in senso orario. (Fig. 7)

Usare una squadra o una riga per ottenere l'angolo di base desiderato in relazione al disco diamantato. Poi stringere i due bulloni ad esagono incassato ai due lati della base. Regolare il centro della base vicino il disco in modo che sia allo stesso livello del disco. (Fig. 8)

NOTA:

Dopo la regolazione della base, girare le tre viti sulla base in senso anti-orario finchè le teste raggiungano allo stesso livello della base. Girarle lentamente, altrimenti si perde la regolazione della base di nuovo. (Fig. 7)

## Regolazione della base per compensare l'usura del disco (Fig. 6 e 7)

Con l'uso, il disco si consuma e si crea una differenza tra il disco e la superficie della pialla per cui i risultati della lavorazione si faranno desiderare. Controllare l'utensile ogni 4 o 5 ore di uso. Se il disco e la base della pialla non sono più in linea, allentare i bulloni ad esagono incassato che fissano la base. Girare le viti della base in senso orario e regolare la base finchè ritorna in linea col disco. Stringere forte i bulloni e poi allentare con calma le viti finchè vengono a livello con la parte posteriore della base. Durante l'operazione le viti non dovrebbero smollarsi.

## Piallare gli angoli (Fig. 9 e 10)

E' possibile piallare a livello gli angoli togliendo la cuffia della polvere.

Girare la cuffia in senso orario finchè si ferma, poi tirarla via.

## Regolazione della cuffia della polvere (Fig. 11)

La cuffia della polvere deve essere allineata col disco diamantato o leggermente al di sopra di 0,5 mm (quando l'utensile è invertito.) La forza d'aspirazione sarà indebolita se non si troveranno sullo stesso livello.

Per regolare la cuffia della polvere, afferrarla all'esterno e girarla in senso orario per alzarla, in senso anti-orario per abbassarla.

## MANUTENZIONE

ATTENZIONE:

Prima di eseguire qualsiasi lavoro sull'utensile, accertatevi sempre che sia spenta e staccata dalla presa di corrente.

## Sostituzione delle spazzole di carbone (Fig. 12 e 13)

Sostituire le spazzole di carbone quando sono usurate fino alla linea di delimitazione. Sostituire entrambe le spazzole con tipi di spazzole identici.

Per mantenere la sicurezza e l'affidabilità del prodotto, le riparazioni, la manutenzione o le regolazioni dovrebbero essere eseguite da un centro di assistenza Makita autorizzato.

- |                   |                              |                         |
|-------------------|------------------------------|-------------------------|
| ① Stofzak         | ⑨ Inbussleutel               | ⑰ Winkelhaak of liniaal |
| ② Klemveer        | ⑩ Voorste rol                | ⑱ Dezelfde hoogte       |
| ③ Nokkensleutel   | ⑪ Voet                       | ⑲ Stofring              |
| ④ Diamantschijf   | ⑫ Bout met zeskante kop      | ⑳ Omhoogbrengen         |
| ⑤ Asvergrendeling | ⑬ Te verwijderen hoeveelheid | ㉑ Omlaagbrengen         |
| ⑥ Sluitmoer       | ⑭ Bout met zeskante kop      | ㉒ Limiet                |
| ⑦ Vastzetknop     | ⑮ Schroefendraaier           | ㉓ Koolborsteldop        |
| ⑧ Trekschakelaar  | ⑯ Schroef                    |                         |

### TECHNISCHE GEGEVENS

<b>Model</b>	<b>PC1100</b>
Schijfdiameter .....	110 mm
Diameter asgat .....	15 mm
Toerental onbelast/min. ....	10 000
Totale lengte .....	418 mm
Netto gewicht .....	4,3 kg

- In verband met ononderbroken research en ontwikkeling behouden wij ons het recht voor bovenstaande technische gegevens te wijzigen zonder voorafgaande kennisgeving.
- Opmerking: De technische gegevens kunnen van land tot land verschillen.

#### Stroomvoorziening

De machine mag alleen worden aangesloten op een stroombron van hetzelfde voltage als aangegeven op de naamplaat, en kan alleen op enkel-fase wisselstroom worden gebruikt. De machine is dubbel-geïsoleerd volgens de Europese standaard en kan derhalve ook op een niet-geaard stopcontact worden aangesloten.

#### Veiligheidswenken

Voor uw veiligheid dient u de bijgevoegde Veiligheidsvoorschriften nauwkeurig op te volgen.

#### Deze symbolen betekenen:

 Lees de gebruiksaanwijzing.

 **DUBBELE ISOLATIE**

### AANVULLENDE

#### VEILIGHEIDSVoORSCHRIFTEN

1. Dit gereedschap is bestemd voor droog gebruik. Gebruik nooit water of koelmiddel. Indien water of koelmiddel in het gereedschap of in de diamantschijf terechtkomt, kan het gereedschap beschadigd raken of kan een gevaarlijke situatie ontstaan.
2. Bij gebruik van dit gereedschap is het zeer belangrijk dat de werkomgeving goed geventileerd wordt. Gebruik een stofmasker of een geschikt gasmasker.
3. Aangezien dit gereedschap van nature stoffig is, dient u het vaak te reinigen om stofopbouw te verwijderen. Blaas regelmatig het stof voorzichtig uit de motor, de schakelaar en de omgeving van de stofring.
4. Breng altijd de stofring aan alvorens het gereedschap te gebruiken.

5. Gebruik uitsluitend Makita diamantschijven. Gebruik nooit gewone diamantschijven die in de handel verkrijgbaar zijn. Gebruik op dit gereedschap nooit schijven met een verzonken center, afkortschijven of andere soorten accessoires. Indien u dit verzuimt, kan dit resulteren in ernstige verwonding of dood van de gebruiker of dichtbijzijnde personen.
6. Controleer de diamantschijf zorgvuldig op barsten of beschadiging, alvorens het gereedschap te gebruiken. Een gebarsten of beschadigde schijf dient onmiddellijk te worden vervangen.
7. Laat het gereedschap een tijdje draaien en houd het daarbij van uw lichaam weg alvorens het op een werkstuk te gebruiken. Controleer op trillingen of schommelingen die op onjuiste installatie of op een slecht gebalanceerde of beschadigde schijf kunnen wijzen.
8. Houd het gereedschap tijdens het gebruik stevig vast met beide handen.
9. Laat het gereedschap niet onbeheerd lopen. Laat het alleen lopen wanneer u het vast houdt. Zet het gereedschap niet vast of monteer het niet op een werkbank, tafel of klem-schroef om dan werkstukken in het gereedschap te voeren.
10. Raak de diamantschijf niet onmiddellijk na het gebruik aan; deze kan uiterst heet zijn en kan brandwonden veroorzaken.

### BEWAAR DEZE VOORSCHRIFTEN.

#### BEDIENINGSVOORSCHRIFTEN

##### Bevestiging van de stofzak (Fig. 1)

Om deze te bevestigen, drukt u de klem weer naar binnen waardoor de mond opent. Deze wordt dan over de stofuitgang geschoven.

Verwijder de stofzak wanneer deze op het te bewerken oppervlak gaat hangen. Dit is een teken dat de zak vol is. Wanneer dit vergeten wordt verdwijnt de zuigkracht voor de afzuiging.

## Vervangen van de diamantschijf (Fig. 2)

### Belangrijk:

Zorg altijd ervoor dat het gereedschap is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is verwijderd alvorens de diamantschijf te vervangen.

Wanneer de schijf versleten is moet er een nieuw exemplaar gemonteerd worden. Vergrendel de as met de pen om de as stil te houden. Draai dan de sluitmoer los met de nokkensleutel door naar links te draaien.

### OPMERKING:

De gewone diamantschijven op de markt hebben geen uitlaatgaten, zodat stofafvoer slecht is. Tevens kan het asgat afwijken in diameter, waardoor vibratie zal optreden en ongelukken kunnen gebeuren. **GEBRUIK DUS ALTIJD EEN MAKITA DIAMANT-SCHIJF.**

## Werking van de trekschakelaar (Fig. 3)

### LET OP:

Alvorens de machine op netstroom aan te sluiten, dient u altijd te controleren of de trekschakelaar behoorlijk werkt en bij het loslaten naar de "OFF" positie terugkeert.

Om de machine in te schakelen, drukt u gewoon de trekschakelaar in. Laat de schakelaar los om de machine uit te schakelen. Voor continu gebruik, eerst de trekschakelaar en dan de vastzetknop indrukken. Om de machine vanuit de vergrendelde stand te stoppen, de trekschakelaar helemaal indrukken en deze dan loslaten.

## Vijschaven (Fig. 4 en 5)

Om een oppervlak goed vlak te krijgen moet de achterzool zich op gelijke hoogte bevinden als de diamantschijf. De voorste rol moet naar boven vermeld worden (gebruik zeskant sleutel) zoveel als men van het oppervlak wil verwijderen.

Het gereedschap kunt u instellen voor het afschaven van een betonlaag van de door u gewenste dikte. Draai met de inbusleutel de inbusbouten voor het vastzetten van de rol (aan de voorkant van het gereedschap) los en stel de hoogte van de rol ten opzichte van de diamantschijf in. Het hoogteverschil is dan de dikte van de af te schaven betonlaag. Draai vervolgens de inbusbouten weer stevig vast.

### OPMERKING:

De maximum hoeveelheid te verwijderen beton mag nimmer de 2,5 mm overschrijden.

## Fijnere afwerking

Wanneer men een fijnere afwerking wil verkrijgen, dan kan iets wat oplichten van de achterzool hierbij helpen. Gebruik hiervoor de zeskantsleutel om beide inbusbouten los te maken. (Fig. 6)

Gebruik een gewone schroevendraaier om de drie bouten verder in te draaien. (Fig. 7)

Gebruik een winkelhaak of een liniaal om de gewenste hoek te bereiken in relatie tot de diamantschijf. Zet daarna inbusbouten aan beide kanten van de zool goed vast. Let hierbij op dat het midden van de zool op dezelfde hoogte zit als de schijf. (Fig. 8)

### OPMERKING:

Na het verstellen van de zool, dient u de drie schroeven naar links te draaien totdat ze gelijk liggen met de achterkant van de zool. Dit dient rustig te geschieden omdat anders de verstelling te niet gaat. (Fig. 7)

## Zoolverstelling bij slijtage van schijf (Fig. 6 en 7)

Na lang gebruik zal de diamantschijf slijten en te veel ruimte laten tussen schijf en te bewerken oppervlak met als gevolg slechter resultaat. Controleer dus de machine na elk 4 of 5 uur gebruik. Wanneer zool en schijf niet op gelijke hoogte liggen maak dan de inbusbouten los. Draai de bouten op de zool naar rechts en verstel de zool zoveel, dat deze weergelijk ligt met de schijf. Daarna de inbusbouten vastzetten en de bouten rustig naar links draaien totdat deze vlak liggen met de achterkant van de zool. Deze bouten zullen tijdens het werken niet los gaan zitten.

## Schaven in hoeken (Fig. 9 en 10)

Om tot dicht in hoeken te kunnen schaven dient de stofring verwijderd te worden.

Draai deze naar rechts totdat hij stopt. Dan opstellen en verwijderen.

## Verstelling van stofring (Fig. 11)

De stofring moet ofwel gelijk liggen met het schijfoppervlak of wel iets daarboven  $\pm 0,5$  mm. De afzuiging zal verminderen als dit niet opgevolgd wordt.

Om de stofring te verstellen pakt men de buitenkant vast; draai naar rechts voor omhoog en naar links voor omlaag.

## ONDERHOUD

### LET OP:

Zorg er altijd voor dat de machine is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is verwijderd alvorens onderhoud aan de machine uit te voeren.

## Vervangen van koolborstels (Fig. 12 en 13)

Vervang de borstels wanneer ze tot aan de aangegeven limiet zijn afgesleten. Beide koolborstels dienen tegelijkertijd te worden vervangen.

Opdat het gereedschap veilig en betrouwbaar blijft, dienen alle reparaties, onderhoud of afstellingen te worden uitgevoerd bij een erkend Makita service centrum.

- |                          |                                   |                             |
|--------------------------|-----------------------------------|-----------------------------|
| ① Bolsa para el polvo    | ⑩ Rodillo delantero               | ⑯ Tornillo                  |
| ② Accesorio              | ⑪ Base                            | ⑰ Escuadra o regla          |
| ③ Llave de contratuercas | ⑫ Perno de cabeza hueca hexagonal | ⑱ Mismo nivel               |
| ④ Rueda de diamante      | ⑬ Cantidad de extracción          | ⑲ Cubierta contra el polvo  |
| ⑤ Cierre del eje         | ⑭ Perno de cabeza hueca hexagonal | ⑳ Subir                     |
| ⑥ Contratuerca           | ⑮ Destornillador                  | ㉑ Bajar                     |
| ⑦ Botón de cierre        |                                   | ㉒ Marca del límite          |
| ⑧ Interruptor de gatillo |                                   | ㉓ Tapas del portaescobillas |
| ⑨ Llave hexagonal        |                                   |                             |

**ESPECIFICACIONES**

<b>Modelo</b>	<b>PC1100</b>
Diámetro de la rueda .....	110 mm
Diámetro del agujero .....	15 mm
Velocidad en vacío (RPM) .....	10.000
Longitud total .....	418 mm
Peso neto .....	4,3 kg

- Debido a un programa continuo de investigación y desarrollo, las especificaciones aquí dadas están sujetas a cambios sin previo aviso.
- Nota: Las especificaciones pueden ser diferentes de país a país.


**Alimentación**

La herramienta ha de conectarse solamente a una fuente de alimentación de la misma tensión que la indicada en la placa de características, y sólo puede funcionar con corriente alterna monofásica. El sistema de doble aislamiento de la herramienta cumple con la norma europea y puede, por lo tanto, usarse también en enchufes hembra sin conductor de tierra.

**Sugerencias de seguridad**

Para su propia seguridad, consulte las instrucciones de seguridad incluidas.

**Estos símbolos significan:**

 Lea el manual de instrucciones.

 DOBLE AISLAMIENTO

**NORMAS DE SEGURIDAD ADICIONALES**

1. Esta herramienta ha sido diseñada para trabajar en seco. No la utilice nunca con agua o refrigerante. Si entra agua o refrigerante en la herramienta o en la rueda de diamante cóncava, la herramienta podrá estropearse o se podrá producir una situación peligrosa.
2. Cuando utilice esta herramienta será muy importante que el área de trabajo esté bien ventilada. Utilice una máscara contra el polvo o un respirador apropiado.
3. Debido al polvo producido por esta herramienta, asegúrese de limpiarla a menudo para quitar el polvo acumulado. Limpie frecuentemente y con cuidado el polvo acumulado en las zonas del motor, interruptor y cubierta contra el polvo.
4. Instale siempre la cubierta contra el polvo antes de utilizar la herramienta.

5. Utilice siempre ruedas de diamante cóncavas Makita solamente. Nunca utilice ruedas de diamante normales de venta en el mercado. Nunca utilice ruedas con el centro hundido, ruedas de corte ni ningún otro tipo de accesorio en esta herramienta. De lo contrario, podrían producirse heridas graves o incluso la muerte del operario o de alguna persona próxima a la zona de trabajo.
6. Antes de utilizar la herramienta, compruebe cuidadosamente la rueda de diamante cóncava por si tiene grietas o está estropeada. Reemplace inmediatamente las ruedas agrietadas o estropeadas.
7. Antes de utilizar la herramienta en la pieza de trabajo, deje que funcione un rato alejada de su cuerpo. Fíjese si se producen vibraciones o bamboleos, ya que éstos pueden indicar una instalación inadecuada, una rueda mal equilibrada o una rueda estropeada.
8. Sujete firmemente la herramienta con ambas manos durante el funcionamiento.
9. No deje la herramienta funcionando sin estar atendida. Utilice la herramienta sólo cuando la sostenga en la mano. No apriete ni monte la herramienta en un banco, mesa o tornillo de banco y luego ponga la pieza de trabajo en la herramienta.
10. No toque la rueda de diamante cóncava inmediatamente después de utilizarla porque podría estar muy caliente y quemarle.

**GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.**

**INTRUCCIONES PARA EL FUNCIONAMIENTO**

**Instalación de la bolsa de polvo (Fig. 1)**

Para instalar la bolsa de polvo, presione hacia adentro el adaptador de la bolsa, abra la boca de la bolsa y colóquela en el orificio de salida de polvo.

Quite la bolsa de polvo cuando empiece a tocar la superficie de corte. Esto es una señal de que la bolsa está llena. Si no vacía la bolsa, la succión/recogida de polvo no será adecuada.

## **Cambio de la rueda de diamante (Fig. 2)**

Importante:

Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y desenchufada antes de reemplazar la rueda de diamante.

Para reemplazar una rueda de diamante gastada por otra nueva, presione hacia adentro el dispositivo de bloqueo del eje para sujetar firmemente el eje, y luego afloje la contratuerca girándola hacia la izquierda con la llave de contratuercas suministrada.

NOTA:

Las ruedas de diamante normales de venta en el mercado no tienen orificios de escape, por lo que la evacuación del polvo no resulta apropiada. Además, si el agujero de instalación no tiene el diámetro exacto, la herramienta vibrará y se podrán producir accidentes. **UTILICE SIEMPRE UNA RUEDA DE DIAMANTE CÓNCAVA MAKITA.**

## **Interruptor de encendido (Fig. 3)**

**PRECAUCIÓN:**

Antes de enchufar la herramienta, siempre chequee para ver si el interruptor de gatillo trabaja correctamente y regresa a la posición "OFF" cuando lo suelta.

Para encender la herramienta, simplemente hale del gatillo. Suéltelo para apagar la herramienta. Para una operación continua, hale el gatillo y oprima el botón de seguro. Para detener la herramienta cuando esté en posición asegurada, vuelva a halar del gatillo y suéltelo.

## **Cepillado a nivel (Fig. 4 y 5)**

Para nivelar una superficie, la base de la cepilladora deberá estar alineada con la rueda de diamante. El rodillo delantero deberá ajustarse (con la llave hexagonal) hacia arriba, hasta el nivel necesario para poder cepillar la cantidad necesaria.

Para cambiar la cantidad de hormigón que vaya a quitar, afloje los pernos de cabeza hueca hexagonal del soporte del asidero con la llave hexagonal. Suba o baje el rodillo delantero para ajustar la separación entre el rodillo y la rueda de diamante. La diferencia será la cantidad de hormigón que va a quitar. Luego asegure con mucho cuidado los pernos de cabeza hueca hexagonal.

NOTA:

La cantidad máxima de hormigón que pueda quitar deberá ser inferior a 2,5 mm.

## **Base de inclinación para cepillar más suavemente**

Inclinar la base resulta muy útil para quitar suavemente la aspereza o textura de una superficie dada. Utilice la llave hexagonal para aflojar los dos pernos de cabeza hueca hexagonal que aseguran la base en ambos lados. **(Fig. 6)**

Utilice un destornillador de punta plana para bajar los tres tornillos de la base girándolos hacia la derecha. **(Fig. 7)**

Utilice una escuadra o una regla para ajustar el ángulo deseado de la base en relación a la rueda de diamante. Luego asegure cuidadosamente los pernos de cabeza hueca hexagonal de ambos lados de la base. Ajuste el centro de la base próximo a la rueda para que quede al mismo nivel que ella. **(Fig. 8)**

NOTA:

Después de ajustar la base, gire los 3 tornillos de la base hacia la izquierda hasta que sus cabezas queden al mismo nivel que el lado trasero de la base. Gire los suavemente o el ajuste de la base se alterará. **(Fig. 7)**

## **Ajuste de la base para compensar el desgaste de la rueda (Fig. 6 y 7)**

Después de utilizarla durante mucho tiempo, la rueda de diamante se desgastará y creará un vacío con la superficie cepillada, así que su rendimiento no será apropiado. Compruebe la herramienta después de cada 4 ó 5 horas de funcionamiento. Si las superficies de la rueda y de la base no están alineadas, afloje los pernos de cabeza hueca hexagonal que aseguran la base. Gire los tornillos de la base hacia la derecha y ajuste la base para que quede nivelada con la superficie de la rueda. Vuelva a apretar los pernos y luego afloje suavemente los tornillos girándolos hacia la izquierda hasta que queden a la misma altura que el lado trasero de la base. Los tornillos no deberán aflojarse durante el funcionamiento.

## **Cepillado en esquinas (Fig. 9 y 10)**

Después de quitar primero la cubierta contra el polvo podrá cepillar esquinas a paño.

Gire la cubierta contra el polvo hacia la derecha hasta que se pare, y levántela para quitarla.

## **Ajuste de la cubierta contra el polvo (Fig. 11)**

La cubierta contra el polvo deberá estar a paño la superficie de la rueda de diamante o a unos 0,5 mm por encima (cuando la herramienta esté invertida). La succión/recogida de polvo no será adecuada si no se encuentran aproximadamente al mismo nivel.

Para ajustar la cubierta contra el polvo, sujétela por el exterior; gírela hacia la derecha para subirla y hacia la izquierda para bajarla.

## **MANTENIMIENTO**

### **PRECAUCIÓN:**

Asegúrese siempre de que la herramienta esté desconectada y desenchufada antes de realizar ninguna reparación en ella.

### **Substitución de las escobillas de carbón**

#### **(Fig. 12 y 13)**

Substituya las escobillas de carbón cuando estén desgastadas hasta la marca del límite. Las dos escobillas de carbón idénticas deberían ser substituidas al mismo tiempo.

Para mantener la seguridad y fiabilidad del producto, las reparaciones, el mantenimiento y los ajustes deberán ser realizados por un Centro de Servicio Autorizado de Makita.



- |                             |                                |                           |
|-----------------------------|--------------------------------|---------------------------|
| ① Saco do pó                | ⑨ Chave hexagonal              | ⑰ Esquadro ou régua       |
| ② Grampos                   | ⑩ Rolo frontal                 | ⑱ Mesmo nível             |
| ③ Chave de pinos            | ⑪ Base                         | ⑲ Protector do pó         |
| ④ Disco diamantado          | ⑫ Perno de cabeça hexagonal    | ⑳ Levante                 |
| ⑤ Travão do veio            | ⑬ Altura do material a remover | ㉑ Baixe                   |
| ⑥ Porea de fixação do disco | ⑭ Perno de cabeça hexagonal    | ㉒ Marca limite            |
| ⑦ Botão de bloqueio         | ⑮ Chave de parafusos           | ㉓ Tampas do porta-escovas |
| ⑧ Gatilho do interruptor    | ⑯ Parafuso                     |                           |

## ESPECIFICAÇÕES

<b>Modelo</b>	<b>PC1100</b>
Diâmetro do disco .....	110 mm
Diâmetro interior do disco .....	15 mm
Velocidade em vazio (RPM) .....	10.000
Comprimento total .....	418 mm
Peso líquido .....	4,3 kg

- Devido a um programa contínuo de pesquisa e desenvolvimento, estas especificações podem ser alteradas sem aviso prévio.
- Nota: As especificações podem variar de país para país.

### Alimentação

A ferramenta só deve ser ligada a uma fonte de alimentação com a mesma voltagem da indicada na placa de características, e só funciona com alimentação de corrente alterna monofásica. Tem um sistema de isolamento duplo de acordo com as normas europeias e pode, por isso, utilizar tomadas sem ligação à terra.

### Conselhos de segurança

Para sua segurança, leia as instruções anexas.

Estes símbolos significam:

 Leia o manual de instruções.

 **DUPLO ISOLAMENTO**

## REGRAS DE SEGURANÇA ADICIONAIS

1. Esta ferramenta é para utilização a seco. Não deve molhá-la, nem o disco diamantado, com água ou qualquer outro líquido, pois poderá danificá-los e provocar alguma situação de perigo.
2. Quando utilizar esta ferramenta é muito importante uma ventilação adequada da sua área de trabalho. Use uma máscara contra o pó ou um respirador apropriado.
3. Esta ferramenta produz muito pó, pelo que deve limpá-la frequentemente. Limpe cuidadosamente o pó acumulado no motor, no interruptor e no protector do pó.
4. Instale sempre o protector do pó antes da operação.

5. Utilize apenas discos diamantados descentrados da Makita. Nunca utilize discos diamantados de corte vulgarmente existentes no mercado. Nunca utilize discos de corte rebaixados no centro, recortados ou qualquer outro tipo de acessório nesta ferramenta. A utilização de discos ou acessórios não recomendados pode resultar em graves ferimentos ou até morte do operador ou de alguém na sua proximidade.
6. Antes da operação inspeccione o disco cuidadosamente a fim de detectar se apresenta fissuras ou outros danos. Em caso afirmativo, substitua-o imediatamente.
7. Antes de utilizar a ferramenta deixe-a funcionar algum tempo afastada do seu corpo. Verifique se produzem vibrações ou oscilações que possam indicar que o disco esteja mal instalado, desequilibrado ou danificado.
8. Segure a ferramenta firmemente com as duas mãos durante a operação.
9. Não deixa a ferramenta a funcionar sozinha. Trabalhe com a ferramenta apenas quando puder segurá-la com ambas as mãos. Nunca a utilize presa num banco, mesa, bancada ou torno.
10. Não toque no disco diamantado imediatamente depois da operação; pode estar extremamente quente e provocar queimaduras.

## GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES.

## INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

### Instalação do saco do pó (Fig. 1)

Para instalar o saco do pó pressione os grampos do saco para dentro e deslize-o sobre o tubo da saída do pó até à ranhura.

Retire o saco do pó quando começar a tocar na superfície de corte. Isto significa que está cheio. Um saco do pó cheio resultará em má sucção/captação.

## Substituição do disco diamantado (Fig. 2)

Importante:

Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e a ficha retirada da tomada antes de substituir o disco diamantado.

Para substituir um disco diamantado usado por um novo, pressione o travão do veio para prendê-lo firmemente, e em seguida desaperte a porca de fixação do disco para a esquerda com a chave de pinos fornecida.

NOTA:

Os discos diamantados vulgarmente existentes no mercado não têm orifícios de exaustão, o que dificulta a saída do pó. Se o diâmetro interior do disco não for o adequado, a ferramenta vibrará e poderá causar acidentes. UTILIZE APENAS DISCOS DIAMANTADOS DESCENTRADOS DA MAKITA.

## Interruptor (Fig. 3)

PRECAUÇÃO:

Antes de ligar a ferramenta verifique sempre se o gatilho funciona correctamente e volta para a posição "OFF" (desligado) quando o solta.

Para ligar a ferramenta, carregue no gatilho. Liberte-o para parar. Para operação contínua, carregue no gatilho e em seguida empurre o botão de bloqueio. Para parar a ferramenta a partir da posição de bloqueio carregue completamente no gatilho e em seguida solte-o.

## Polimento nivelado (Fig. 4 e 5)

Para nivelar uma superfície, a base da polidora deve ficar alinhada com o disco diamantado. O rolo frontal deve ser regulado para cima (utilize a chave de pinos), para o nível desejado conforme a altura do material a remover.

Para regular o rolo frontal, desaperte os parafusos de cabeça hexagonal existentes no suporte do punho com a chave hexagonal. Suba ou desça o rolo frontal para regular a folga entre o rolo e o disco diamantado. A diferença será a altura do material a remover. Em seguida aperte cuidadosamente os parafusos de cabeça hexagonal.

NOTA:

A altura máxima do material a remover deve ser inferior a 2,5 mm.

## Base inclinável para um polimento suave

Para retirar suavemente a aspereza ou textura de certa superfície, é muito útil inclinar a base. Utilize a chave hexagonal para desapertar os dois parafusos de cabeça hexagonal que prendem a base em cada um dos lados. (Fig. 6)

Utilize uma chave de parafusos para descer os três parafusos na base rodando-os para a direita. (Fig. 7)

Utilize um esquadro ou uma régua para obter o ângulo desejado da base relativamente ao disco diamantado. Em seguida aperte cuidadosamente os parafusos de cabeça hexagonal em cada um dos lados da base. Ajuste o centro da base perto do disco de modo a que fique ao mesmo nível do disco. (Fig. 8)

NOTA:

Depois de ajustar a base, rode os três parafusos na base para a esquerda até que as cabeças estejam niveladas com a parte traseira da base. Rode cuidadosamente a fim de não desajustar a base. (Fig. 9)

## Ajustamento da base para compensar o desgaste do disco (Fig. 6 e 7)

Com a utilização o disco diamantado desgasta-se e cria uma folga em relação à superfície de polimento, pelo que o rendimento diminui. Verifique a ferramenta depois de cada 4 ou 5 horas de uso. Se o disco e a superfície da base não estiverem alinhados, desaperte os parafusos de cabeça hexagonal que prendem a base. Rode os parafusos na base para a direita e ajuste a base de modo que fique nivelada com a superfície do disco. Volte a apertar os parafusos e em seguida rode cuidadosamente os parafusos para a esquerda até que estejam nivelados com o lado detrás da base. Os parafusos não devem ficar soltos durante a operação.

## Polimento em cantos (Fig. 9 e 10)

É possível um polimento nivelado dos cantos se primeiro retirar o protector do pó.

Rode o protector do pó para a direita até que pare, e puxe ligeiramente para retirá-lo.

## Regulação do protector do pó (Fig. 11)

O protector do pó deve estar nivelado com o disco diamantado ou ligeiramente acima, 0,5 mm (quando a ferramenta está virada ao contrário). A sucção/captação será fraca se não estiverem aproximadamente ao mesmo nível.

Para regular o protector do pó, segure-o pela parte exterior; rode-o para a direita para levantar, e para a esquerda para descer.

## **MANUTENÇÃO**

### **PRECAUÇÃO:**

Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e a ficha retirada da tomada antes de efectuar qualquer trabalho na ferramenta.

### **Substituição das escovas de carvão**

#### **(Fig. 12 e 13)**

As escovas de carvão devem ser substituídas quando o desgaste atingir a marca limite. Ambas as escovas de carvão devem ser substituídas ao mesmo tempo.

Para salvaguardar a segurança e a fiabilidade do produto, as reparações, manutenção e afinações deverão ser sempre efectuadas por um Centro de Assistência Oficial MAKITA.

- |                |                             |                            |
|----------------|-----------------------------|----------------------------|
| ① Støvpose     | ⑨ Sekskantsnøgle            | ⑰ Vinkelmåler eller lineal |
| ② Låsefjeder   | ⑩ Frontrulle                | ⑱ Samme niveau             |
| ③ Tapnøgle     | ⑪ Maskinfod                 | ⑲ Støvfafdækning           |
| ④ Diamantskive | ⑫ Sekskantsbolt             | ⑳ Hæve                     |
| ⑤ Spindellås   | ⑬ Matriale der skal fjernes | ㉑ Sænke                    |
| ⑥ Yderflange   | ⑭ Sekskantsbolt             | ㉒ Slidgrænse               |
| ⑦ Låseknop     | ⑮ Skruetrækker              | ㉓ Kuldæksel                |
| ⑧ Afbryder     | ⑯ Skrue                     |                            |

## SPECIFIKATIONER

<b>Model</b>	<b>PC1100</b>
Skivediameter .....	110 mm
Huldiameter .....	15 mm
Omdrejninger (uden belastning) .....	10 000
Længde .....	418 mm
Vægt .....	4,3 kg

- Ret til tekniske ændringer forbeholdes.
- Bemærk: Data kan variere fra land til land.

## Strømforsyning

Maskinen må kun tilsluttes en strømforsyning med samme spænding som angivet på typeskiltet, og kan kun anvendes på enfaset vekselstrømforsyning. I henhold til de europæiske retningslinier er den dobbeltisoleret og kan derfor også tilsluttes netstik uden jordforbindelse.

## Sikkerhedsbestemmelser

Af sikkerhedsgrunde bør De sætte Dem ind i de medfølgende Sikkerhedsforskrifter.

## Disse symboler betyder:

 Læs brugsanvisningen.

 DOBBELT ISOLATION

## YDERLIGERE

## SIKKERHEDSBESTEMMELSER

1. Denne maskine må kun bruges til **TØRSLIBNING**. Brug aldrig vand eller kølevæske for at køle eller binde støvet. Hvis der kommer væske ind i maskinen kan det medføre alvorlig skade på operatøren og maskinen.
2. Brug personlige værnemidler, høreværn, sikkerhedsbriller, støvmaske osv. Sørg for tilstrækkelig ventilation af arbejdsstedet.
3. Denne maskine støver meget, og det er vigtigt at rengøre den ofte for at forebygge støvophobning. Børst forsigtigt støv ud af motor, afbryder og støvfafdækning.
4. Monter altid støvfafdækningen før betjeningen.
5. Brug altid kun originale Makita diamantkopsten. Brug aldrig forkræbbede, afstukne skiver eller andet værktøj på denne maskine. Noget sådant kan medføre alvorlig skade for operatøren eller personer i nærheden.

6. Undersøg diamantkopstenen omhyggeligt for revner og andre beskadigelser før brug. Udskift revnede eller defekte skiver omgående.
7. Hold maskinen væk fra kroppen og lad den køre lidt i tomgang før brug. Vær opmærksom på vibrationer og rulning, der kan tyde på forkert montering, en dårlig afbalanceret eller defekt skive.
8. Hold godt fast på maskine med begge hænder.
9. Lad ikke maskinen køre uden opsyn. Brug kun maskinen når den holdes med begge hænder. Forsøg aldrig at anvende maskinen omvendt eller fastspændt i en skruestik eller høvlebænk. Dette er ekstremt farligt og kan føre til alvorlige ulykker.
10. Rør ikke ved diamantklingen lige efter brug. Den kan være ekstremt varm og give forbrændinger.

## GEM DISSE FORSKRIFTER.

## ANVENDELSE

## Montering af støvpose (Fig. 1)

Støvposen monteres ved at klemme låsefjederen sammen og skyde den ind over udsugningsstudsens.

Tøm støvposen når den rører ved overfladen der slibes. Det er et tegn på, at den er fuld. Tømmes støvposen ikke reduceres sugoeffekten kraftigt.

## Udskiftning af diamantskiven (Fig. 2)

Vigtigt:

Kontroller altid at maskinen er slukket og netledningen taget ud før diamantskiven udskiftes.

Når en diamantskive skal skiftes, trykkes spindellåsen ind, og yderflangen løsnes (mod uret) med tapnøglen.

## BEMÆRK:

Uoriginale diamantkopsten har ofte ingen udsugningshuller, hvilket medfører utilstrækkelig støvudsugning. Hvis klingens boring ikke har den korrekte tolerance, vil der opstå vibrationer, der kan medføre ulykker. Derfor BRUG ALTID ORIGINALE MAKITA DIAMANTKOPSTEN.

## Afbryderkontaktbetjening (Fig. 3)

### FORSIGTIG:

Før maskinen sættes til netstikket, skal De altid kontrollere, at afbryderkontakten fungerer korrekt og returnerer til "OFF" positionen, når den slippes.

Tryk på afbryderkontakten for at starte maskinen. Slip afbryderkontakten for at stoppe maskinen. Ved vedvarende arbejde trykkes på afbryderkontakten og derefter trykkes låseknappen ind. For at stoppe maskinen fra denne låste position trykkes afbryderkontakten helt i bund, hvorefter den slippes.

## Planslibning (Fig. 4 og 5)

For at planslibe en overflade skal maskinfoden rettes ind efter diamantskiven. Sikringsrullen skal justeres (med sekskantsnøglen) opad til niveauet for den ønskede mængde materiale, der skal fjernes.

Hvis mængden af materiale (beton), der skal fjernes, skal ændres, skal sekskantsboltene på grebet løsnes med sekskantsnøglen. Hæv eller sænk sikringsrullen for at justere afstanden mellem den og diamantskiven. Forskellen bliver den mængde materiale, der skal fjernes. Fastspænd sekskantsboltene meget omhyggeligt.

### BEMÆRK:

Den maksimale mængde materiale, der kan fjernes, skal være mindre end 2,5 mm.

## Vipning af maskinfoden for jævnere slibning

Det kan hjælpe at vippe maskinfoden for at opnå jævnere slibning af ujævn overflade. Anvend sekskantsnøglen til at løsne de to sekskantsbolte, der holder maskinfoden fast på hver side. (Fig. 6)

Brug en skruetrækker til at sænke de tre skruer på maskinfoden ved at dreje dem mod højre. (Fig. 7)

Med en linjal eller en vinkelmåler indstilles den ønskede maskinfodsvinkel i forhold til diamantskiven. Så fastspændes sekskantsboltene på hver side af maskinfoden forsigtigt. Juster midten på maskinfoden så den er på samme niveau som skiven. (Fig. 8)

### BEMÆRK:

Når foden er justeret, drejes de tre skruer til venstre på foden indtil hovederne flugter med bagsiden af foden. Drej forsigtigt så ikke fodjusteringen bliver skæv. (Fig. 7)

## Justering af maskinfoden for at kompensere for skiveslitage (Fig. 6 og 7)

Efter lang tids brug vil diamantskiven blive slidt og derved lave en afstand til slibeoverfladen således at ydeevnen forringes. Kontroller maskinen efter hver 4 eller 5 timers brug. Hvis skiven og maskinfoden ikke er parallelle, skal sekskantsboltene, der holder maskinfoden, løsnes. Drej skruerne på foden til højre og juster foden så den kommer i samme niveau som skiveoverfladen. Spænd boltene igen og drej forsigtigt skruen til venstre til den flugter med bagsiden af foden. Skruerne må ikke løsne sig under betjeningen.

## Slibning i hjørner (Fig. 9 og 10)

Jævn slibning i hjørner er først mulig efter at støvafdækningen er fjernet.

Drej støvafdækningen mod højre indtil den stopper og træk den mod Dem selv for at tage den af.

## Justering af støvafdækningen (Fig. 11)

Støvafdækningen skal enten være plant med overfladen på diamantskiven eller lidt over (når maskinen står omvendt) 0,5 mm. Opsamlingen vil blive dårlig hvis de ikke er omtrent på samme niveau.

Støvafdækningen justeres ved at tage fat i det på ydersiden og dreje det til højre for at hæve det og til venstre for at sænke det.

## VEDLIGEHOLDELSE

### FORSIGTIG:

Sørg altid for at maskinen er slukket og netstikket trukket ud, før der foretages noget arbejde på selve maskinen.

## Udskiftning af kul (Fig. 12 og 13)

Kullene skal udskiftes, når de er slidt ned til slidgrænsen. Brug kun originale Makita kul og udskift altid disse parvis.

For at opretholde produktets sikkerhed og pålidelighed, bør reparation, vedligeholdelse og justering kun udføres af et autoriseret Makita Service Center.

- |                |                    |                           |
|----------------|--------------------|---------------------------|
| ① Damppåse     | ⑨ Sexkantsnyckel   | ⑰ Vinkelhake eller linjal |
| ② Anslutning   | ⑩ Främre stödrulle | ⑱ Samma nivå              |
| ③ Tappnyckel   | ⑪ Sula             | ⑲ Dammkrage               |
| ④ Diamantskiva | ⑫ Sexkantsskruv    | ⑳ Høj                     |
| ⑤ Spindellås   | ⑬ Avverkning       | ㉑ Sänk                    |
| ⑥ Låsmutter    | ⑭ Sexkantsskruv    | ㉒ Markering               |
| ⑦ Låsknapp     | ⑮ Skruvmejsel      | ㉓ Kolhållarlock           |
| ⑧ Strömbrytare | ⑯ Skruv            |                           |

## TEKNISKA DATA

<b>Modell</b>	<b>PC1100</b>
Skivdiam .....	110 mm
Håldiam .....	15 mm
Tomgångsvarvtal .....	10 000/min
Totallängd .....	418 mm
Nettovikt .....	4,3 kg

- På grund av det kontinuerliga programmet för forskning och utveckling, kan här angivna tekniska data ändras utan föregående meddelande.
- Observera: Tekniska data kan variera i olika länder.

## Strömförsörjning

Maskinen får endast anslutas till nät med samma spänning som anges på typplåten och kan endast köras med enfas växelström. Den är dubbelisolerad i enlighet med europeisk standard och kan därför anslutas till vägguttag som saknar skyddsjord.

## Säkerhetstips

För din egen säkerhets skull, bör du läsa igenom de medföljande säkerhetsföreskrifterna.

## Dessa symboler betyder:



Läs bruksanvisningen.



DUBBEL ISOLERING

KOMPLETTERANDE  
SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

1. Denna maskin är avsedd för torr användning. Använd aldrig vatten eller kylmedel. Om vatten eller kylmedel kommer in i maskinen eller på den tallriksformade diamantskivan kan det leda till att maskinen skadas eller att en farlig situation uppstår.
2. God ventilation vid arbetsplatsen är mycket viktigt vid användning av denna maskin. Använd ansiktsmask eller lämplig andningssapparat.
3. Se till att rengöra maskinen ofta och avlägsna ansamlingar av damm eftersom denna maskin skapar stora mängder damm. Blås försiktigt bort dammet från motorn, strömbrytaren och dammkragen med täta mellanrum.
4. Montera alltid dammkragen före användning.

5. Använd endast Makitas tallriksformade diamantskivor. Använd aldrig vanliga diamantskivor som kan finnas tillgängliga på marknaden. Använd aldrig skivor med försänkt mitt, sågklingor eller andra typer av tillbehör tillsammans med detta maskin. Underlåtenhet kan orsaka svåra skador, även med dödlig utgång, på operatören eller andra personer i närheten.
6. Kontrollera den tallriksformade diamantskivan noggrant före användning för att upptäcka sprickor eller andra skador. Byt omedelbart ut skivor som har sprickor eller andra skador.
7. Kör maskinen en stund, riktad bort från dig själv, innan den används på ett arbetsstycke. Iaktta vibrationer eller kast som kan tyda på dålig montering, dåligt balanserad eller skadad skiva.
8. Håll maskinen i ett stadigt grepp med båda händerna under användning.
9. Lämna inte maskinen igång utan uppsikt. Använd maskinen endast då det hålls i händerna. Fäst eller montera inte maskinen på en bänk, ett bord eller i ett skruvstöd för att sedan anlägga ett arbetsstycke mot det.
10. Vidrör inte den tallriksformade diamantskivan omedelbart efter användning – den kan vara extremt varm och kan orsaka brännskador på huden.

## SPARA DESSA ANVISNINGAR.

## BRUKSANVISNING

## Montering av damppåse (Fig. 1)

Öppna påsklämman genom att trycka ihop dess byglar och för sedan klämman över dammporten.

Töm påsen när den börjar snudda arbetsytan. Om påsen tillåts fyllas för mycket, sjunker sugeffekten snabbt.

## Utbyte av diamantskiva (Fig. 2)

Viktigt!

Se alltid till att maskinen är avstängd och nätkontakten urdragen innan diamantskivan byts.

Tryck in låsknappen på växelhusets ovansida och vrid skivan tills knappen spärrar. Den utgående axeln är nu låst och skivans låsmutter kan lossas (moturs) med tapptryckeln.

**OBSERVERA!**

Maskinens höga varvtal kräver precisionsbalanserade skivor. Makitas diamantskivor är exakt balanserade och för att undvika vibrationer och skador bör därför endast originalskivorna användas.

## Strömställarens funktion (Fig. 3)

**FÖRSIGTIGHET!**

Kontrollera alltid att strömställaren fungerar normalt och återgår till "OFF"-läget när den släpps innan maskinens stickpropp sätts in.

Tryck helt enkelt på strömställaren för att starta maskinen. Släpp strömställaren för att stanna. Tryck in strömställaren och tryck sedan in låsknappen för kontinuerlig drift. Tryck in strömställaren helt och släpp den sedan för att stanna maskinen från det låsta läget.

## Planslipning (Fig. 4 och 5)

Om en betongyta skall planslipas måste maskinens anläggningssula och diamantskivans horisontella slipyta ligga i linje med varandra. Den främre rullen justeras uppåt till en nivå som motsvarar önskad avverkning.

Avverkningsdjupet ändras genom att först lossa sexkantskruvarna på övre delen av rullgaffeln och därefter höja eller sänka denna. Differensen mellan rullen och skivan (se bilden) utgör den mängd betong som kommer att avverkas. Dra slutligen åt skruvarna hårt.

**OBSERVERA!**

Avverkningsdjupet får EJ överstiga 2,5 mm.

## Vinkling av sulan

Finputsning av en given yta (t.ex konkav) underlättas om sulan vinklas. Lossa till att börja med de två sexkantskruvarna som håller fast sulstommen på sidorna. (Fig. 6)

Skruva sedan ner de tre spårskruvarna i sulan och ställ in önskad vinkel i förhållande till diamantslipskivan med hjälp av en linjal. (Fig. 7)

Justera dessutom sulan så, att dess främre kant ligger i plan med slipskivan. Därefter dras sexkantskruvarna åt hårt. (Fig. 8)

**OBSERVERA!**

När inställningern är klar och fästskrubarna dragits åt, skall sulans tre ställskruvar skruvas upp tills skallarna ligger an lätt mot sulans inneryta. (Fig. 7)

## Kompensation för skivslitage (Fig. 6 och 7)

När diamantskivan slits, uppstår en nivåskillnad mellan sulan och skivan, dvs de ligger ej längre i linje, vilket försämrar finputsning och dessutom reducerar en med främre rullen förinställd avverkning. Kontrollera linjeringen mellan sula och skiva var femte drifttime. Om justering erfordras, lossas sulans fästskrubarna (sexkantskruvarna) och dess tre ställskruvar dras ner så mycket att sulan kan ställas in tills den ånyo ligger i exakt plan med skivan. Skruva därefter åt fästskrubarna hårt och låta på ställskruvarna så att skallarna ligger mot sulans inre yta.

## Slipning i hörn (Fig. 9 och 10)

För att komma så tätt intill en vågg som möjligt, måste dammkragen tas bort.

Vänd maskinen på rygg och vrid kragen medurs så långt det går och lyft den sedan rakt upp.

## Justering av dammkragen (Fig. 11)

För att ernå en effektiv dammuppsugning skall kragkanten ligga i nivå med skivan eller något nedanför (ca 0,5 mm). Justering sker genom att vrida kragen åt endera hållet som bilden visar.

## UNDERHÅLL

**FÖRSIGTIGHET!**

Förvissa dig alltid om att nätkabeln dragits ut ur vägguttaget och att maskinen är fränkopplad innan något arbete utförs på maskinen.

## Utbyte av kolborstar (Fig. 12 och 13)

Byt ut kolborstarna när de slitits ner till slitgränsmarkeringen. Byt alltid ut båda kolborstarna samtidigt.

För att bibehålla produktens säkerhet och tillförlitlighet, bör alltid reparationer, underhållsservice och justeringar utföras av auktoriserad Makita serviceverkstad.

- |               |  |                       |
|---------------|--|-----------------------|
| ① Støvpose    | ⑨ Sekskantnøkkel                           | ⑮ Skruer              |
| ② Beslag      | ⑩ Frontvalse                               | ⑯ Vinkel eller linjal |
| ③ Skrunøkkel  | ⑪ Maskinfot                                | ⑰ Ens (linje) nivå    |
| ④ Diamanthjul | ⑫ Hodebolt med sekskantmuffe               | ⑱ Støvdeksel          |
| ⑤ Spindellås  | ⑬ Mengde materiale som skal<br>slipes bort | ⑳ Heve                |
| ⑥ Låsemutter  | ⑭ Hodebolt med sekskantmuffe               | ㉑ Senke               |
| ⑦ Låsekna     | ⑮ Skrutrekker                              | ㉒ Grensemerke         |
| ⑧ Bryter      |  | ㉓ Børsteholder-hette  |

## TEKNISKE DATA

<b>Modell</b>	<b>PC1100</b>
Diameter skive .....	110 mm
Senterhullets diameter .....	15 mm
Hastighet (R.P.M.) .....	10 000
Total lengde .....	418 mm
Netto vekt .....	4,3 kg

- Grunnet det kontinuerlige forsknings- og utviklingsprogrammet, forbeholder vi oss retten til å foreta endringer i tekniske data uten forvarsel.
- Merk: Tekniske data kan variere fra land til land.

### Strømforsyning

Maskinen må kun koples til den spenning som er angitt på typeskiltet og arbeider kun med enfasvekselstrøm. Den er dobbelt verneisoleret i henhold til de Europeiske Direktiver og kan derfor også koples til stikkontakter uten jording.

### Sikkerhetstips

For din egen sikkerhets skyld ber vi deg lese de medfølgende sikkerhetsreglene.

### Disse symbolene betyr:

-  Les bruksanvisningen.
-  DOBBEL ISOLERING

## EKSTRA SIKKERHETSREGLER

1. Dette verktøyet er beregnet til tørrdrift. Det må aldri brukes vann eller kjølevæske. Hvis vann eller kjølevæske trenger inn i verktøyet eller det forskjøvede diamanthjulet, kan verktøyet ødelegges i tillegg til at det kan medføre stor fare.
2. Det er påkrevd med tilstrekkelig ventilasjon der hvor verktøyet brukes. Bruk støvmaske.
3. Ettersom verktøyet støver meget, må det rengjøres ofte for å fjerne støv som har samlet seg. Blås støvet forsiktig ut av motoren, bryteren og støvdekslet med jevne mellomrom.
4. Støvdekslet må alltid settes på før bruk.
5. Bruk bare Makitas forskjøvede diamanthjul. Det må aldri brukes ordinære diamanthjul som er i handelen. Bruk heller aldri senket midtskive, sperreskive, eller noe som helst annet utstyr på dette verktøyet. Hvis nevnte utstyr brukes med dette verktøyet kan det forårsake at operatøren eller andre tilstedeværende utsettes for alvorlige skader eller dødsfall.

6. Kontroller diamanthjulet grundig for sprekker eller andre skader før bruk. Ødelagt hjul må skiftes ut øyeblikkelig.
7. Før verktøyet brukes på et arbeidsemne, bør det gå en stund først og holdes godt bort fra kroppen. Se etter om det forekommer vibrasjoner eller slingring som kan være tegn på feilmontering, et dårlig balansert hjul eller et ødelagt hjul.
8. Hold godt fast i verktøyet med begge hender under arbeidet.
9. Gå aldri fra verktøyet når det er igang. Det må bare betjenes når det holdes for hånd. Verktøyet må aldri settes fast på en arbeidsbenk, bord eller i en skrustikke og så mate materialer inn i det.
10. Diamanthjulet må aldri berøres like etter bruk; det kan være ekstremt varmt og forårsake forbrenninger.

## TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSENE.

## BRUKSANVISNINGER

### Montering av støvpose (Fig. 1)

Støvposen monteres ved å presse klemmen inn, åpne posens munning og skyve den på plass i støvåpningen.

Posen fjernes når den begynner å berøre skjæreflatten. Dette er et tegn på at den er full. Hvis posen ikke tømmes på dette tidspunkt vil sugeeffekten reduseres kraftig.

### Skifte diamanthjul (Fig. 2)

#### Viktig:

Maskinen må alltid være avslått og støpslet tatt ut av stikkontakten før utskifting av diamanthjulet.

Et utslitt hjul skiftes med et nytt ved å trykke på spindellåsen slik at akselen ikke rører seg. Deretter løsnes låsemutteren med den medfølgende skrunøkkel.

#### MERKNAD:

Ordinære diamanthjul som er å få, er ikke utstyrt med avløpshull. Dette betyr at støvutslippet er dårlig. Hvis dessuten installasjonshullet ikke har korrekt diameter, kan det oppstå vibrasjoner i verktøyet og det vil være fare for ulykker. BRUK ALLTID MAKITAS OFFSET DIAMANTHJUL.



## PÅ/AV-bryter (Fig. 3)

NB!

Før verktøyets støpselet settes i en stikkontakt, bør du sjekke at PÅ/AV-bryteren virker som den skal og går tilbake til "OFF"-posisjon når den slippes.

For å starte maskinen, trykker bryteren inn. Slipp bryteren for å stoppe. For kontinuerlig rotasjon, kan trykker du først på PÅ/AV-bryteren deretter på låseknappen. Låseposisjonen oppheves ved å trykke bryteren helt inn og så slippe den.

## Planslipning (Fig. 4 og 5)

Til planslipning av en overflate, må maskinfoten være parallel med diamanthjulet. Frontvalsens justeres (med sekskantnøkkelen) oppad til det nivået som er nødvendig for å fjerne ønsket mengde materiale.

For å skifte mengden av materialet (betong) som skal slipes vekk, løsnes hodeboltene med sekskantmuffe på grepholderen med sekskantnøkkelen. Hev eller senk frontvalsens for å regulere avstanden mellom den og diamanthjulet. Forskjellen er lik mengden som skal slipes bort. Skru deretter hodeboltene godt til.

MERKNAD:

Maks. mengde av materiale som skal fjernes må være mindre enn 2,5 mm.

## Vipping av foten for jevnere slipning

For jevn sliping av en overflate, kan hjelpe å vippe maskinfoten. Løsne de to hodeboltene med sekskantmuffe ved hjelp av sekskantnøkkelen. (Fig. 6)

Bruk et minusskruetrekker til å senke de tre minusskruene ved å dreie skruene på foten mot høyre. (Fig. 7)

Med en linjal e.l. stiller du inn ønsket maskinfotvinkel i forhold til diamanthjulet. Fest deretter hodeboltene godt på begge sider at foten. Juster midten av foten nær hjulet slik at den er på samme nivå som hjulet. (Fig. 8)

MERKNAD:

Når foten er justert, skru 3 minusskruer til venstre på foten til hodene flukter med fotens bakside. Drei forsiktig så ikke fotjustering blir skjev. (Fig. 7)

## Justering av maskinfot for å kompensere mot hjulslitasje (Fig. 6 og 7)

Etter lang tids bruk vil diamanthjulet bli slitt og på den måten lage en åvstand til slipeflaten slik at yteevnen nedsettes. Kontroller verktøyet etter hver 4 eller 5 times bruk. Hvis hjul og maskinfot ikke er parallelle, løsnes hodeboltene med sekskantmuffe som holder foten på plass. Drei minusskruene på foten til høyre og juster foten slik at den er på samme nivå som hjulet. Skru boltene til igjen og deretter skrues skruene forsiktig til venstre til de flukter med fotens bakside. Skruene må ikke løsne under bruk.

## Slipning i hjørner (Fig. 9 og 10)

Jevn slipning i hjørner er mulig først etter å ha fjernet støvdekslet.

Drei støvdekslet mot høyre til det stopper og trekk det mot deg for å ta det av.

## Justering av støvdeksel (Fig. 11)

Støvdekslet skal enten flukte med daimanthjulets overflate eller litt over (når verktøyet er snudd opp-ned) 0,5 mm. Oppsugingen vil ikke være særlig god med mindre de er omtrent på samme nivå.

Støvdekslet justeres ved å ta fatt i det på utsiden og så dreie til høyre for å heve det og til venstre for å senke det.

## SERVICE

NB!

Før servicearbeider utføres på betongplansliperen må det passes på at denne er slått av og at støpselet er trukket ut av stikkkontakten.

## Skifte ut kullbørster (Fig. 12 og 13)

Skifte ut kullbørstene når de er slitt ned til grensemarkeringen. Begge kullbørstene må skiftes ut samtidig.

For å garantere at maskinen arbeider sikkert og pålitelig bør reparasjoner, servicearbeider eller innstillinger utføres av et autorisert Makita-serviceverksted.

- |                     |                     |                          |
|---------------------|---------------------|--------------------------|
| ① Pölypussi         | ⑨ Kuusioavain       | ⑰ Kulmamitta tai viivain |
| ② Kiinnitin         | ⑩ Eturulla          | ⑱ Sama taso              |
| ③ Lukkomutteriavain | ⑪ Alusta            | ⑲ Pölysuojus             |
| ④ Timanttilaikka    | ⑫ Kuusipultti       | ⑳ Nosta                  |
| ⑤ Karalukitus       | ⑬ Poistettava määrä | ㉑ Laske                  |
| ⑥ Lukkomutteri      | ⑭ Kuusipultti       | ㉒ Rajamerkki             |
| ⑦ Lukitusnappi      | ⑮ Ruuvitaltta       | ㉓ Hiilisuojus            |
| ⑧ Liipaisinkytkin   | ⑯ Ruuvi             |                          |

## TEKNISEET TIEDOT

<b>Malli</b>	<b>PC1100</b>
Laikan halkaisija .....	110 mm
Reiän halkaisija .....	15 mm
Tyhjäkäyntinopeus .....	10 000 r/min
Pituus .....	418 mm
Paino .....	4,3 kg

- Jatkuvan tutkimus- ja kehitysohjelman vuoksi pidämme oikeuden muuttaa tässä mainittuja teknisiä ominaisuuksia ilman ennakoilmoitusta.
- Huomaa: Tekniset ominaisuudet saattavat vaihdella eri maissa.

### Virransyöttö

Laitteen saa kytkeä ainoastaan virtalähteeseen, jonka jännite on sama kuin tyyppikilvessä ilmoitettu. Laitetta voidaan käyttää ainoastaan yksivaiheisella vaihtovirralla. Laite on kaksinkertaisesti suojaeristetty eurooppalaisten standardien mukaisesti, ja se voidaan tästä syystä liittää maadoittamattomaan pistorasiaan.

### Turvaohjeita

Oman turvallisuutesi vuoksi lue mukana seuraavat turvaohjeet.

**Nämä merkit tarkoittavat:**

 Katso käyttöohjeita.

 **KAKSINKERTAINEN ERISTYS**

## LISÄTURVAOHJEITA

1. Tämä kone on tarkoitettu käytettäväksi kuivana. Älä koskaan käytä vettä tai jäähdytysnestettä. Jos koneeseen tai laakatimanttilaikalle joutuu vettä tai jäähdytysnestettä, saattaa seurauksena olla koneen vahingoittuminen tai vaarallinen tilanne.
2. Riittävä ilmanvaihto työskentelytiloissa on erittäin tärkeää käyttäessäsi tätä konetta. Käytä polynaamiota tai sopivaa hengityssuojainta.
3. Tämän koneen pölyisyydestä johtuen se tulee puhdistaa usein kertyneen pölyn irrottamiseksi. Puhalla varovasti pöly moottorin, kytkimen ja pölysuojuksen ympäriltä.

4. Kiinnitä aina pölysuojus ennen työskentely aloittamista.
5. Käytä aina ainoastaan Makitan laakatimanttilaikkoja. Älä koskaan käytä tavallisia timanttilaikkoja, joita ehkä on saatavilla alan liikkeistä. Älä koskaan käytä tällä koneella keskeltä ohennettuja laikkoja, katkaisulaikkoja tai minkään muun tyyppisiä varusteita. Tällaisen laikan käyttäminen saattaa aiheuttaa koneen käyttäjän tai sivullisen vakavan loukkaantumisen tai kuoleman.
6. Tarkasta laakatimanttilaikka huolellisesti ennen käyttöä mahdollisten murtumien ja vaurioiden varalta. Vaihda murtunut tai vaurioitunut laikka välittömästi uuteen.
7. Ennen kuin työstät koneella työkappaletta, anna sen käydä jonkin aikaa. Mahdollinen värinä tai huojunta kertoo huonosta asennuksesta, heikosti tasapainotetusta tai vaurioituneesta laikasta.
8. Pitele konetta tiukasti molemmilla käsillä työskentelyn aikana.
9. Älä jätä konetta käyntiin. Käytä konetta vain kun pitelet sitä käsissäsi. Älä kiinnitä konetta työpöytäsi, ruuvipuristimeen tai höyläpenkkiin työstääksesi sillä työkappaleita.
10. Älä kosketa laakatimanttilaikkaa heti käytön jälkeen. Se saattaa olla erittäin kuuma ja polttaa ihoasi.

## SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET.

## KÄYTTÖOHJEET

### Polypussin asentaminen (Kuva 1)

Paina pussin kauluksessa olevaa kiinnitintä jolloin pussin suu aukeaa ja saat työnnettyksi pussin yhdyskappaleen suulle.

Poista pölypussi kun se alkaa koskettaa hiottavaa työpintaa, mikä on merkki siitä, että pussi on täynnä. Jos pölypussia ei tyhjenetä ajoissa, pölynkeräysteho laskee.

## **Timanttilaikan vaihtaminen (Kuva 2)**

Tärkeää:

Varmista aina, että kone on sammutettu ja virtajohto irrotettu pistorasiasta, ennen kuin vaihdat timanttilaikan.

Kulunut timanttilaikka vaihdetaan uuteen painamalla karanlukitusnappia ja avaamalla laippamutteri avaimella vasempaan kääntäen.

### **HUOMAUTUS:**

Tavallisissa markkinoilla olevissa timanttilaikoissa ei ole tyhjennysreikiä, joten pölynpoisto on tehotonta. Myöskin, jos asennusreikä ei ole täsmälleen oikean kokoinen, kone saattaa väristä ja aiheuttaa onnettomuuden. **SIKSI KÄYTÄ AINA MAKITAN TIMANTTI-LAIKKOJA!**

## **Kytkimen käyttäminen (Kuva 3)**

**VARO:**

Ennen kuin kytket koneen virtalähteeseen, tarkista aina, että liipaisinkytkin toimii moitteettomasti ja että se palautuu "OFF" -asentoon vapautettaessa.

Kone käynnistetään yksinkertaisesti painamalla liipaisinkytkintä. Kone pysäytetään vapauttamalla kytkin. Kone saadaan käymään jatkuvasti pitämällä liipaisinkytkin alaspainettuna ja työntämällä lukituspainike sisään. Koneen lukitusasento puretaan painamalla liipaisinkytkin kokonaan pohjaan ja vapauttamalla se.

## **Tasohionta (Kuva 4 ja 5)**

Työpintaa hiottaessa on koneen alatasoin oltava linjassa timanttilaikan kanssa. Eturullan on oltava säädettyinä (käytä kuusioavainta) sen verran työskentelypinnan yläpuolelle kuin pintaa halutaan poistaa.

Poistettava massan (betoni) määrää muutetaan avaamalla kuusioavaimella kädensijan kannattimessa olevat kuusiolopullit. Laske tai nosta eturullaa sääätäksesi sen ja timanttilaikan välistä korkeuseroa. Näiden välinen korkeusero on yhtä kuin poistettava betonimäärä. Kiristä kuusiolopullit huolellisesti.

### **HUOMAUTUS:**

Suurin poistettava betonimäärä on oltava vähemmän kuin 2,5 mm.

## **Kallistettu taso viimeistelyyn**

Pintaa viimeisteltäessä kannattaa käyttää kallistettua tasoa. Avaa kuusioavaimella tasoa molemmilta puolilta kiinnittävät kuusiolopullit. **(Kuva 6)**

Laske kolmea tasossa olevaa ruuvia alaspäin kääntämällä niitä ruuvimeisselillä oikeaan. **(Kuva 7)**

Käytä viivainta saadaksesi tason haluttuun kulmaan timanttilaikan kanssa. Kiristä tason molemmilla puolilla olevat kuusiolopullit. Säädä tason keskikohta lähelle laikkaa siten että se on samalla tasolla kuin laikka. **(Kuva 8)**

### **HUOMAUTUS:**

Kun taso on säädetty, käännä tason 3 ruuvia vasempaan kunnes niiden päät ovat kiinni tason sisäpinnassa. Käännä ruuveja varovasti tai ruuvit siirtävät tason eri asentoon. **(Kuva 7)**

## **Tason säätäminen laikan kulumisen mukaan (Kuva 6 ja 7)**

Timanttilaikka kuluu pitkäaikaisessa käytössä, eivätkä hiomataso ja laikka ole enää linjassa keskenään, mikä aiheuttaa huonon työajäljen. Tarkista kone aina 4 – 5 tunnin käytön jälkeen. Jos laikka ja tason pinta eivät ole linjassa, avaa tasoa kiinnittävät kuusiolopullit. Käännä alustan ruuveja oikeaan ja säädä taso samalle korkeudelle laikan pinnan kanssa. Kiristä pultit ja löysää varovasti ruuveja kunnes ne koskettavat tason sisäpintaa. Ruuvit eivät saa löystyä työskentelyn aikana.

## **Kulmien hiominen (Kuva 9 ja 10)**

Koneella voidaan hioa kulmia kun pölysuojus poistetaan.

Käännä pölysuojusta oikeaan kunnes se pysähtyy, ja nosta ylös päin.

## **Pölysuojuksen säätäminen (Kuva 11)**

Pölysuojuksen tulee olla joko samassa tasossa timanttilaikan pinnan kanssa tai aivan vähän sen yläpuolella (kun kone on ylösalaisin), n. 0,5 mm. Pölynpoisto on huonoa mikäli pölysuojus ja laikka eivät ole suunnilleen samassa linjassa.

Pölysuojusta säädetään ylöspäin kääntämällä sitä oikealle ja alaspäin kääntämällä sitä vasemmalle.

## **HUOLTO**

**VARO:**

Ennen koneelle tehtäviä huoltotoimia on varmistettava, että se on sammutettu ja irrotettu virtalähteestä.

## **Hiilien vaihto (Kuva 12 ja 13)**

Hiilet on vaihdettava kun ne ovat kuluneet kulumisrajaan. Hiilet on vaihdettava aina parittain.

Laitteen käyttövarmuuden ja turvallisuuden vuoksi korjaukset ja muut huolto- ja säätötyöt saa suorittaa ainoastaan Makitan hyväksymä huoltopiste.

- |                                 |                               |                           |
|---------------------------------|-------------------------------|---------------------------|
| ① Σάκκος σκόνης                 | ⑨ Εξαγ. κλειδί                | ⑮ Κατσαβίδι               |
| ② Προσαρμοστής                  | ⑩ Εμπρόσθιος κύλινδρος        | ⑯ Βίδα                    |
| ③ Κλειδί παξιμαδιών κλειδώματος | ⑪ Βάση                        | ⑰ Τετράγωνο ή κανόνας     |
| ④ Διαμαντένιος τροχός           | ⑫ Μπουλόνι εξ. κοιλής κεφαλής | ⑱ Ιδιο επίπεδο            |
| ⑤ Εξάρτημα κλειδώματος άξονα    | ⑬ Ποσότητα αφαιρούμενης ύλης  | ⑲ Κάλυμμα σκόνης          |
| ⑥ Παξιμάδι κλειδώματος          | ⑭ Μπουλόνι εξ. κοιλής κεφαλής | ⑳ Υψώστε                  |
| ⑦ Κουμπί κλειδώματος            |                               | ㉑ Χαμηλώστε               |
| ⑧ Σκανδάλη διακόπτης            |                               | ㉒ Σημάδι ορίου            |
|                                 |                               | ㉓ Καπάκι θήκης καρβουνάκι |

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

<b>Μοντέλο</b>	<b>PC1100</b>
Διάμετρος τροχού .....	110 χιλ.
Διάμετρος τρύπας .....	15 χιλ.
Ταχύτητα χωρίς φορτίο (ΣΑΛ) .....	10.000
Ολικό μήκος .....	418 χιλ.
Βάρος καθαρό .....	4,3 Κγρ

- Λόγω του συνεχιζόμενου προγράμματος έρευνας και ανάπτυξης, οι παρούσες προδιαγραφές υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.
- Παρατήρηση: Τα τεχνικά χαρακτηριστικά μπορεί να διαφέρουν από χώρα σε χώρα.


### Ρευματοδότηση

Το μηχάνημα πρέπει να συνδέεται μόνο σε παροχή ρεύματος της ίδιας τάσης με αυτή που αναφέρεται στην πινακίδα κατασκευαστού και μπορεί να λειτουργήσει μόνο με εναλλασσόμενο μονοφασικό ρεύμα. Τα μηχανήματα αυτά έχουν διπλή μόνωση σύμφωνα με τα Ευρωπαϊκά Πρότυπα και κατά συνέπεια, μπορούν να συνδεθούν σε ακροδέκτες χωρίς σύρμα γείωσης.

### Υποδείξεις ασφάλειας

Για την προσωπική σας ασφάλεια, ανατρέξτε στις εσώκλειστες οδηγίες ασφάλειας.

Αυτά τα σύμβολα σημαίνουν:

 Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης.

 ΔΙΠΛΗ ΜΟΝΩΣΗ

## ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

1. Αυτό είναι ένα εργαλείο ξηράς χρήσης. Ποτέ μη χρησιμοποιήσετε νερό ή ψυκτικό. Εάν το νερό ή ψυκτικό εισχωρήσει μέσα στο εργαλείο ή στον μετατοπισμένο διαμαντένιο τροχό, μπορεί να προξενηθεί ζημιά στο εργαλείο ή να δημιουργηθεί μια επικίνδυνη κατάσταση.
2. Επαρκής εξαερισμός του χώρου εργασίας σας είναι πολύ σημαντικός όταν χρησιμοποιείτε αυτό το εργαλείο. Χρησιμοποιείτε μια μάσκα ή ένα κατάλληλο αναπνευστήρα.

3. Λόγω της φύσης του εργαλείου να βρίσκεται μέσα στη σκόνη, βεβαιώνετε ότι το καθαρίζετε συχνά για να αφαιρέσετε τη συσσωρευμένη σκόνη. Προσεκτικά φυσάτε τη σκόνη έξω από το μοτέρ, το διακόπτη και το κάλυμμα σκόνης συχνά.

4. Πάντοτε τοποθετείτε το κάλυμμα σκόνης πριν τη λειτουργία.

5. Πάντοτε χρησιμοποιείτε μόνο-μετατοπισμένους διαμαντένιους τροχούς Μάικτα. Ποτέ μη χρησιμοποιήσετε συνηθισμένους διαμαντένιους τροχούς που βρίσκονται στην αγορά. Ποτέ μη χρησιμοποιήσετε τροχούς ορθογωνίου δίσκου, αποκομμένους τροχούς ή οτιδήποτε τύπου εξάρτημα στο εργαλείο αυτό. Σε διαφορετική περίπτωση μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός ή θάνατος του χειριστού ή παρευρισκόμενων ατόμων.

6. Ελέγξτε τον μετατοπισμένο διαμαντένιο τροχό προσεκτικά για ρωγμές ή ζημιά πριν τη λειτουργία. Αντικαταστήστε αμέσως ένα ραγιαμένο ή με ζημιά τροχό.

7. Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο σε ένα πραγματικό αντικείμενο εργασίας, αφήστε τον να περιστραφεί για λίγο, κρατώντας τον μακριά από το σώμα σας. Παρακολουθείστε τις δονήσεις ή ακανόνιστες ταλαντεύσεις που μπορεί να προδώσουν κακή τοποθέτηση, ή κακή εξισορρόπηση τροχού, ή τροχό με ζημιά.
8. Κρατάτε το μηχάνημα σταθερά και με τα δύο χέρια κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

9. Μην αφήνετε το εργαλείο να λειτουργεί χωρίς να το παρακολουθείτε. Λειτουργείτε το εργαλείο μόνο όταν το κρατάτε στα χέρια σας. Μη στερεώνετε το εργαλείο σε πάγκο, τραπέζι ή μέγγενη και μετά βάζετε αντικείμενο εργασίας στο εργαλείο.

10. Μην πιάνετε τον μετατοπισμένο διαμαντένιο τροχό αμέσως μετά τη λειτουργία. μπορεί να είναι εξαιρετικά θερμός και να σας προκαλέσει εγκαύματα.

**ΦΥΛΑΞΕΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.**

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

### Τοποθέτηση σάκκου σκόνης (Εικ. 1)

Για να τοποθετήσετε τον σάκκο σκόνης, πιέστε τον προσαρμωστή στο εσωτερικό, ανοίχτε το στόμιο του σάκκου και περάστε το στην υποδοχή σκόνης.

Αφαιρέστε το σάκκο σκόνης όταν αρχίζει να αγγίζει την επιφάνεια κοπής. Αυτό είναι δείγμα ότι είναι γεμάτος. Αν δεν αδειάζετε το σάκκο θα προκληθεί ανεπαρκής απορρόφηση /συλλογή.

### Αντικατάσταση διαμαντένιου τροχού (Εικ. 2)

Σημαντικό:

Πάντοτε βεβαιώνετε ότι το μηχανήμα είναι σβηστό και βγαλμένο από το ρεύμα πριν αντικαταστήσετε το διαμαντένιο τροχό.

Για να αντικαταστήσετε ένα φθαρμένο διαμαντένιο τροχό με ένα νέο, πατήστε στο εξάρτημα κλειδώματος άξονα να κρατάει τον άξονα σταθερά, μετά χαλαρώστε το παξιμάδι κλειδώματος στα αριστερά με το παρεχόμενο κλειδί παξιμαδιών κλειδώματος.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:

Οι συνηθισμένοι διαμαντένιοι τροχοί στην αγορά δεν έχουν τρύπες εξαερισμού, έτσι η εκκένωση της σκόνης δεν γίνεται σωστά. Επίσης, εάν η τρύπα τοποθέτησης δεν είναι της ακριβούς διαμέτρου, θα προξενηθούν δονήσεις στο εργαλείο και πιθανώς ατύχηματα. ΠΑΝΤΟΤΕ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΕΝΑ ΜΕΤΑΤΟΠΙΣΜΕΝΟ ΔΙΑΜΑΝΤΕΝΙΟ ΤΡΟΧΟ ΜΑΚΙΤΑ.

### Λειτουργία διακόπτη (Εικ. 3)

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Πριν συνδέσετε το μηχανήμα στο ρεύμα, πάντοτε ελέγχετε να δείτε ότι η σκανδάλη διακόπτης ενεργοποιεί κανονικά και επιστρέφει στη θέση "OFF" όταν ελευθερώνεται.

Για να ξεκινήσει το μηχανήμα, απλά τραβήχτε τη σκανδάλη. Για να σταματήσει αφήστε τη σκανδάλη. Για συνεχή λειτουργία, τραβήχτε τη σκανδάλη και σπρώχτε μέσα το κουμπι ασφάλισης. Για να σταματήσετε το μηχανήμα από την ασφαλισμένη θέση, τραβήχτε τη σκανδάλη εντελώς, και μετά αφήστε τη.

### Πλάνιση για ισοπέδωση (Εικ. 4 και 5)

Για να ισοπεδώσετε μια επιφάνεια, η βάση της πλάνης πρέπει να είναι ευθυγραμμισμένη με το διαμαντένιο τροχό. Ο εμπρόσθιος κύλινδρος πρέπει να ρυθμιστεί (χρησιμοποιείστε εξαγ. κλειδί) προς τα πάνω στην απαιτούμενη στάθμη για την επιθυμητή ποσότητα αφαίρεσης ύλης.

Για να αλλάξετε τη ποσότητα της αφαιρούμενης ύλης (ταιμέντου), χαλαρώστε τα εξαγ. κοίλα μπουλόνια στη θήκη της λαβής με το εξαγ. κλειδί. Σηκώστε ή κατεβάστε τον εμπρόσθιο κύλινδρο για να ρυθμίσετε το διάκενο μεταξύ αυτού και του διαμαντένιου τροχού. Η διαφορά είναι η ποσότητα αφαιρούμενης ύλης. Μετά στερεώστε τα εξαγ. κοίλα μπουλόνια πολύ προσεκτικά.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:

Η μέγιστη ποσότητα αφαιρούμενης ύλης πρέπει να είναι μικρότερη από 2,5 χιλ.

### Κλίση βάσης για απαλότερη πλάνιση

Για απαλότερη αφαίρεση της τραχύτητας ή δομής μιας δεδομένης επιφάνειας, η κλίση της βάσης είναι πολύ βοηθητική. Χρησιμοποιείστε το εξαγ. κλειδί να χαλαρώσετε τα δύο εξαγ. κοίλης κεφαλής μπουλόνια στερεώνοντας τη βάση σε εκάτερη πλευρά. (Εικ. 6)

Χρησιμοποιείστε ένα τετράγωνο ή κανόνα για να επιτύχετε την απαιτούμενη γωνία βάσης σε σχέση με το διαμαντένιο τροχό. (Εικ. 7)

Μετά στερεώστε προσεκτικά τα εξαγ. κοίλης κεφαλής μπουλόνια σε εκάτερη πλευρά της βάσης. Ρυθμίστε το κέντρο της βάσης κοντά στον τροχό έτσι ώστε να είναι στο ίδιο επίπεδο με το τροχό. (Εικ. 8)

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:

Μετά τη ρύθμιση της βάσης στρίψτε τις τρεις βίδες αριστερόστροφα στη βάση μέχρι οι κεφαλές να ευθυγραμμιστούν με τη πίσω πλευρά της βάσης. Εκτελέστε το στρίψμα απαλά διαφορετικά η ρύθμιση της βάσης θα χαλάσει. (Εικ. 7)

### Ρύθμιση βάσης για αντιστάθμιση φθοράς τροχού (Εικ. 6 και 7)

Μετά από μακρόχρονη χρήση, ο διαμαντένιος τροχός θα φθαρεί και θα δημιουργήσει ένα διάκενο με την επιφάνεια πλάνισης με αποτέλεσμα πώση της απόδοσης. Ελέγχετε το μηχανήμα μετά από κάθε 4 ή 5 ώρες χρήσης. Εάν οι επιφάνειες τροχού και βάσης δεν είναι ευθυγραμμισμένες, χαλαρώστε τα εξαγ. κοίλης κεφαλής μπουλόνια που στερεώνουν τη βάση. Στρίψτε τις βίδες στη βάση στα δεξιά και ρυθμίστε τη βάση έτσι ώστε να είναι στο ίδιο επίπεδο με την επιφάνεια τροχού. Ξανασφίχτε τα μπουλόνια και μετά απαλά στρίψτε τις βίδες στα αριστερά μέχρι να ευθυγραμμιστούν με την πίσω πλευρά της βάσης. Οι βίδες δεν πρέπει να χαλαρώσουν κατά τη λειτουργία.

### Πλάνιση γωνιών (Εικ. 9 και 10)

Ευθυγραμμισμένη πλάνιση γωνιών είναι δυνατή αφού πρώτα αφαιρεθεί το κάλυμμα σκόνης.

Στρίψτε το κάλυμμα σκόνης προς τα δεξιά μέχρι να σταματήσει, τραβήχτε το ελαφρά προς το μέρος σας για να το αφαιρέσετε.

### Ρύθμιση καλύμματος σκόνης (Εικ. 11)

Το κάλυμμα σκόνης πρέπει να είναι είτε ευθυγραμμισμένο με την επιφάνεια του διαμαντένιου τροχού ή πολύ ελαφρά υπεράνω (όταν το εργαλείο είναι αναστραμμένο 0,5 χιλ. Απορρόφηση/συλλογή θα είναι ανεπαρκής αν δεν είναι περίπου στο ίδιο επίπεδο.

Για να ρυθμίσετε το κάλυμμα σκόνης, πιάστε το απέξω, στρίψτε το δεξιά να υψωθεί, αριστερά να χαμηλώσει.

## **ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**

### **ΠΡΟΣΟΧΗ:**

Πριν την εκτέλεση εργασιών με τη μηχανή σβήνομε πάντα τη μηχανή και βγάζομε τη πρίζα.

### **Αντικατάσταση καρβουνάκια (Εικ. 12 και 13)**

Τα καρβουνάκια πρέπει να αντικαθίστανται, όταν έχουν φθαρεί μέχρι το σημείο μαρκαρίσματος. Και τα δύο καρβουνάκια πρέπει να αντικαθίστανται ταυτόχρονα.

Για τη διασφάλιση της σιγουριάς και αξιοπιστίας των προϊόντων μας πρέπει οι επισκευές, εργασίες συντήρησης ή ρυθμίσεις να εκτελούνται από εξουσιοδοτημένα εργαστήρια σέρβις πελατών Μάκιτα.

**ENGLISH****EC-DECLARATION OF CONFORMITY**

The undersigned, Yasuhiko Kanzaki, authorized by Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan declares that this product

(Serial No. : series production)

manufactured by Makita Corporation in Japan is in compliance with the following standards or standardized documents,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000\*

in accordance with Council Directives, 73/23/EEC, 89/336/EEC and 98/37/EC.

\*from 1st Jan. 2001

**FRANÇAISE****DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE**

Je soussigné, Yasuhiko Kanzaki, mandaté par Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan, déclare que ce produit

(No. de série: production en série)

fabriqué par Makita Corporation au Japon, est conforme aux normes ou aux documents normalisés suivants,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000\*

conformément aux Directives du Conseil, 73/23/CEE, 89/336/CEE et 98/37/EG.

\*(Le) 1<sup>er</sup> janvier 2001

**DEUTSCH****CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Hiermit erklärt der Unterzeichnete, Yasuhiko Kanzaki, Bevollmächtigter von Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan, daß dieses von der Firma Makita Corporation in Japan hergestellte Produkt

(Serien-Nr.: Serienproduktion)

gemäß den Ratsdirektiven 73/23/EWG, 89/336/EWG und 98/37/EG mit den folgenden Normen bzw.

Normendokumenten übereinstimmen:

HD400, EN50144, EN55014, EN61000\*.

\*gültig ab 1. Januar 2001

Yasuhiko Kanzaki

**CE 94**



Director Amministratore

Directeur Directeur

Direktor Director

**MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.**

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,  
Bucks MK15 8JD, U.K.

**ITALIANO****DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CON LE NORME DELLA COMUNITÀ EUROPEA**

Il sottoscritto Yasuhiko Kanzaki, con l'autorizzazione della Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan, dichiara che questo prodotto

(Numero di serie: Produzione in serie)

fabbricato dalla Makita Corporation in Giappone è conforme alle direttive europee riportate di seguito:

HD400, EN50144, EN55014, EN61000\*

secondo le direttive del Consiglio 73/23/CEE, 89/336/CEE e 98/37/CE.

\*1 gennaio 2001

**NEDERLANDS****EG-VERKLARING VAN CONFORMITEIT**

De ondergetekende, Yasuhiko Kanzaki, gevolmachtigd door Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan verklaart dat dit produkt

(Serienr. : serieproductie)

vervaardigd door Makita Corporation in Japan voldoet aan de volgende normen of genormaliseerde documenten,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000\*

in overeenstemming met de richtlijnen van de Raad 73/23/EEC, 89/336/EEC en 98/37/EC.

\*1 januari, 2001

**ESPAÑOL****DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE**

El abajo firmante, Yasuhiko Kanzaki, autorizado por Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan, declara que este producto

(Número de serie: producción en serie)

fabricado por Makita Corporation en Japón cumple las siguientes normas o documentos normalizados,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000\*

de acuerdo con las directivas comunitarias, 73/23/EEC, 89/336/EEC y 98/37/CE.

\*1 de enero de 2001

**PORTUGUÊS****DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA CE**

O abaixo assinado, Yasuhiko Kanzaki, autorizado pela Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan, declara que este produto

(N. de série: produção em série)

fabricado pela Makita Corporation no Japão obedece às seguintes normas ou documentos normalizados,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000\*

de acordo com as directivas 73/23/CEE, 89/336/CEE e 98/37/CE do Conselho.

\*1 de Janeiro de 2001

**DANSK****EU-DEKLARATION OM KONFORMITET**

Undertegnede, Yasuhiko Kanzaki, med fuldmagt fra Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan, erklærer hermed, at dette produkt

(Løbenummer: serieproduktion)

fremstillet af Makita Corporation i Japan, er i overensstemmelse med de følgende standarder eller normsættende dokumenter,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000\*

i overensstemmelse med Rådets Direktiver 73/23/EEC, 89/336/EEC og 98/37/EC.

\*1. January, 2001

**SVENSKA****EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE**

Undertecknad, Yasuhiko Kanzaki, auktoriserad av Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan deklarerar att denna produkt

(serienummer: serieproduktion)

tillverkad av Makita Corporation i Japan, uppfyller kraven i följande standard eller standardiserade dokument,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000\*

i enlighet med EG-direktiven 73/23/EEC, 89/336/EEC och 98/37/EC.

\*1 januari 2001

Yasuhiko Kanzaki

CE 94



Director Direktor

Direktør Johtaja

Direktör Διευθυντής

**MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.**

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,  
Bucks MK15 8JD, U.K.

**NORSK****EU's SAMSVARS-ERKLÆRING**

Undertegnede, Yasuhiko Kanzaki, med fullmakt fra Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan bekrefter herved at dette produktet

(Serienr. : serieproduksjon)

fabrikert av Makita Corporation, Japan, er i overensstemmelse med følgende standarder eller standardiserte dokumenter:

HD400, EN50144, EN55014, EN61000\*,

i samsvar med Råds-direktivene, 73/23/EEC, 89/336/EEC og 98/37/EC.

\*1. januar 2001

**SUOMI****VAKUUTUS EC-VASTAAVUUDESTA**

Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan valtuuttamana allekirjoittanut, Yasuhiko Kanzaki, vakuuttaa että nämä tuote

(Sarja nro : sarjan tuotantoa)

valmistanut Makita Corporation Japanissa vastaa seuraavia standardeja tai standardoituja asiakirjoja

HD400, EN50144, EN55014, EN61000\*

neuvoston direktiivien 73/23/EEC, 89/336/EEC ja 98/37/EC mukaisesti.

\*1. tammikuuta 2001

**ΕΛΛΗΝΙΚΑ****ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ**

Ο υπογράφων, Yasuhiko Kanzaki, εξουσιοδοτημένος από την εταιρεία Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan, δηλώνει ότι αυτό το προϊόν

(Αύξων Αρ.: παραγωγή σειράς)

κατασκευασμένο από την Εταιρεία Makita στην Ιαπωνία, βρίσκεται σε συμφωνία με τα ακόλουθα πρότυπα ή τυποποιημένα έγγραφα,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000\*,

σύμφωνα με τις Οδηγίες του Συμβουλίου, 73/23/EEC, 89/336/EEC και 98/37/ΚΕ.

\*1ης Ιανουαρίου 2001



## ENGLISH

### Noise And Vibration Of Model PC1100

The typical A-weighted noise levels are

sound pressure level: 90 dB (A)

sound power level: 103 dB (A)

— Wear ear protection. —

The typical weighted root mean square acceleration value is not more than 2.5 m/s<sup>2</sup>.

## FRANÇAISE

### Bruit et vibrations du modèle PC1100

Les niveaux de bruit pondérés A types sont:

niveau de pression sonore: 90 dB (A)

niveau de puissance du son: 103 dB (A)

— Porter des protecteurs anti-bruit. —

L'accélération pondérée ne dépasse pas 2,5 m/s<sup>2</sup>.

## DEUTSCH

### Geräusch- und Vibrationsentwicklung des Modells PC1100

Die typischen A-bewerteten Geräuschpegel betragen:

Schalldruckpegel: 90 dB (A)

Schalleistungspegel: 103 dB (A)

— Gehörschutz tragen. —

Der gewichtete Effektivwert der Beschleunigung beträgt nicht mehr als 2,5 m/s<sup>2</sup>.

## ITALIANO

### Rumore e vibrazioni del modello PC1100

I livelli del rumore pesati secondo la curva A sono:

Livello pressione sonora: 90 dB (A)

Livello potenza sonora: 103 dB (A)

— Indossare i paraorecchi. —

Il valore quadratico medio di accelerazione non supera i 2,5 m/s<sup>2</sup>.

## NEDERLANDS

### Geluidsniveau en trilling van het model PC1100

De typische A-gewogen geluidsniveau's zijn

geluidsdruk-niveau: 90 dB (A)

geluidsenergie-niveau: 103 dB (A)

— Draag oorbeschermers. —

De typische gewogen effectieve versnellingswaarde is niet meer dan 2,5 m/s<sup>2</sup>.

## ESPAÑOL

### Ruido y vibración del modelo PC1100

Los niveles típicos de ruido ponderados A son

presión sonora: 90 dB (A)

nivel de potencia sonora: 103 dB (A)

— Póngase protectores en los oídos. —

El valor ponderado de la aceleración no sobrepasa los 2,5 m/s<sup>2</sup>.

## PORTUGUÊS

### Ruído e Vibração do Modelo PC1100

Os níveis normais de ruído A são

nível de pressão de som: 90 dB (A)

nível do som: 103 dB (A)

— Utilize protectores para os ouvidos —

O valor médio da aceleração é inferior a 2,5 m/s<sup>2</sup>.

## DANSK

### Lyd og vibration fra model PC1100

De typiske A-vægtede lydnlvaauer er

lydtryksniveau: 90 dB (A)

lydeffektniveau: 103 dB (A)

— Bær høreværn. —

Den vægtede effektive accelerationsværdi overstiger ikke 2,5 m/s<sup>2</sup>.

## SVENSKA

### Buller och vibration hos modell PC1100

De typiska A-vägdga bullernivåerna är

ljudtrycksnivå: 90 dB (A)

lydeffektnivå: 103 dB (A)

— Använd hörselskydd —

Det typiskt vägda effektivvärdet för acceleration överstiger inte 2,5 m/s<sup>2</sup>.

## NORSK

### Støy og vibrasjon fra modell PC1100

De vanlige A-belastede støynivå er

lydtrykknivå: 90 dB (A)

lydstyrkenivå: 103 dB (A)

— Benytt hørselvern —

Den vanlig belastede effektive-verdi for akselerasjon overskrider ikke 2,5 m/s<sup>2</sup>.

## SUOMI

### Mallin melutaso ja värinä PC1100

Tyyppilliset A-painotetut melutasot ovat

äänepainetaso: 90 dB (A)

äänien tehoto: 103 dB (A)

— Käytä kuulosuojaimia. —

Tyyppillinen kiihtyvyyden painotettu tehollisarvo ei ylitä 2,5 m/s<sup>2</sup>.

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

### Θόρυβος Και Κραδασμός του μοντέλου PC1100

Οι τυπικές Α-μετρούμενες εντάσεις ήχου είναι

πίεση ήχου: 90 dB (A)

δύναμη του ήχου: 103 dB (A)

— Φοράτε ωτοασπίδες. —

Η τυπική αξία της μετρούμενης ρίζας του μέσου τετραγώνου της επιτάχυνσης δεν ξεπερνά τα 2,5 m/s<sup>2</sup>.





# Makita Corporation

Anjo, Aichi Japan  
Made in Japan

883308B992